

Memoria anual 2011







NIKOLAOS

BERGÉ

0

Presentación

2011

Consejo de Administración

Board of Directors

Miembros		Fecha nombramiento	Fecha cese
PRESIDENTE:	D. FERNANDO JAVIER PUERTAS CASTILLO	D.O.G. 17-07-09 D.O.G. 24-07-09 B.O.E. 07-08-09	D.O.G. 02-08-11 B.O.E. 12-08-11
	DÑA. SAGRARIO FRANCO MALVAR	D.O.G. 02-08-11 B.O.E. 12-08-11	

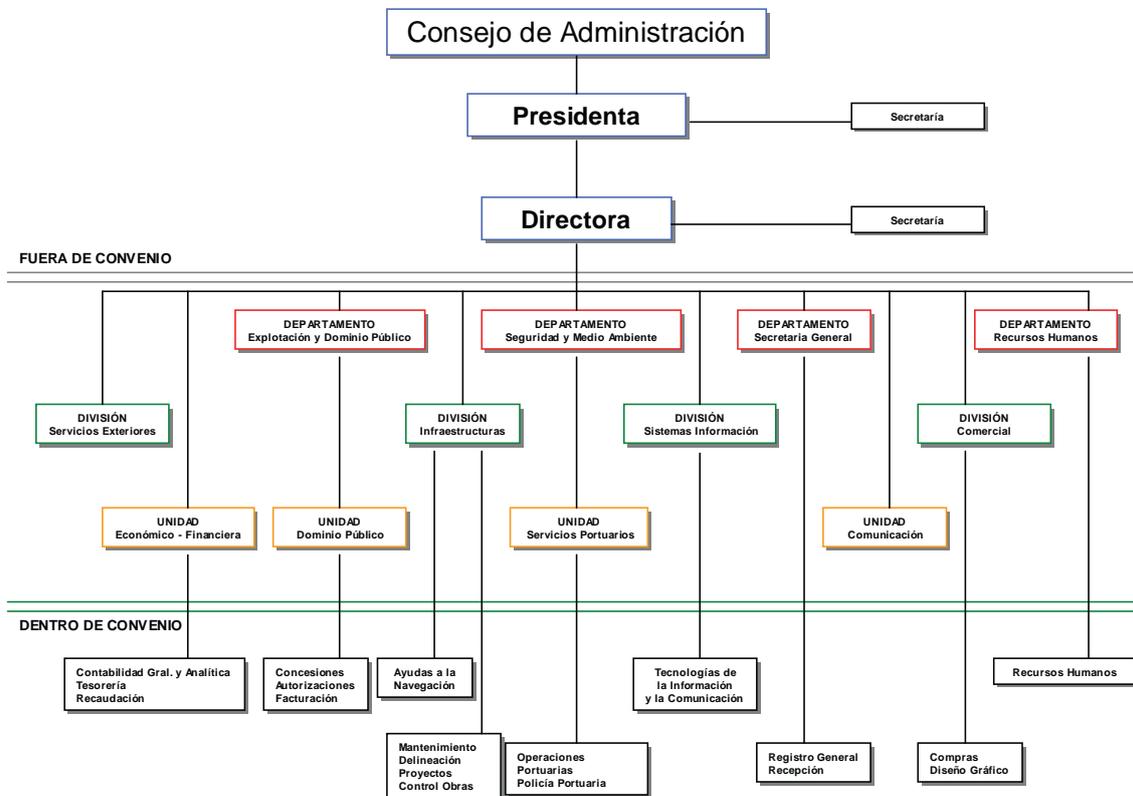
VOCALES

	D. GABINO SILVA FERNÁNDEZ, Capitán Marítimo	B.O.E. 27-04-10	
Administración General del Estado	D. JAVIER SUÁREZ GARCIA	D.O.G. 16-11-10	
	D. JAVIER MARTÍNEZ ARANZÁBAL	D.O.G. 16-11-10	
	D. MANUEL RODRÍGUEZ CUERVO	D.O.G. 16-11-10	
Comunidad Autónoma	D. JOSÉ MANUEL CORES TOURIS	D.O.G. 16-11-10	
	D. JUAN CARLOS MANEIRO CADILLO	D.O.G. 16-11-10	
	D. COVADONGA SALGADO BLANCO	D.O.G. 16-11-10	
	D. JOSÉ JUAN DURÁN HERMIDA	D.O.G. 16-11-10	
Municipio	D. JOSÉ LUIS RIVERA MALLO	D.O.G. 16-11-10	D.O.G. 20-07-11
	D. MARCELINO ABUÍN DURO	D.O.G. 16-11-10	D.O.G. 15-04-11
	D. JOSÉ RAFAEL MEMBRIBES ROJAS	D.O.G. 15-04-11	D.O.G. 20-07-11
	D. LINO MOURIÑO SANTIAGO	D.O.G. 20-07-11	
	D. XOSÉ CASTRO RATÓN	D.O.G. 20-07-11	
Cámara de C. I. y Navegación de Vilagarcía de Arousa	D. MIGUEL FALCÓN NOYA	D.O.G. 16-11-10	
Organizaciones Empresariales	D. LUIS GARCÍA-REBOREDO MENDOZA	D.O.G. 16-11-10	
Organización sindical	D. ENRIQUE IGLESIAS PAZOS	D.O.G. 16-11-10	
Sector Pesquero	D. BENITO GONZÁLEZ SINEIRO	D.O.G. 16-11-10	

ASISTENTES CON VOZ PERO SIN VOTO

Secretaria:	DÑA. MARÍA CELESTE MUÑIZ OTERO, Secretaria de Servicios Generales de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía		
Directora de la A.P.	DÑA. BEGOÑA MESEJO LOUREIRO		
Asesora:	DÑA. ISABEL ALFONSO ESPÍÑEIRA, Abogada del Estado		

Organigrama
Organization Chart



FRANCO MALVAR, SAGRARIO
MESEJO LOUREIRO, BEGOÑA
PAZ ARIAS, JESUS
MUNIZ OTERO, MARIA CELESTE
VIÑAS AGIS, MANUEL
ULLOA PIÑEIRO, ANA
RAMILA FERNÁNDEZ, FRANCISCO JAVIER
GONZÁLEZ GALLEGO, ALFONSO RAMÓN
MARCO BREVA, M. LUISA
GONZALEZ NUÑEZ, ANA PATRICIA
ABELLA DIEGUEZ, ROBERTO
FERNÁNDEZ MARTÍNEZ, FCO. XABIER
SANTOALLA VIDAL, ALEJANDRA
VENTOSO PADIN, JUAN CARLOS

ÁLVAREZ EIREA, MARÍA DOLORES
PEREIRA RUIZ, FRANCISCO JAVIER
SAAVEDRA PEGO, OSCAR
ABELLA REY, CARLOS
PÉREZ CARBALLO, FELIPE
CAAMAÑO CASTILLO, FRANCISCO
PONTEVEDRA MORRAZO, JOSÉ
JAMARDO CHAZO, BEATRIZ
ALCALDE DOMÍNGUEZ, MARÍA ESPERANZA
BÓVEDA DÍAZ, YOLANDA
CAMIÑO MANEIRO, MARÍA ISABEL
GÓMEZ ARAUJO, JOSÉ ALBERTO
LAGO NOVAS, ENRIQUE
GARCÍA DOMÍNGUEZ, JUAN PABLO
MOLLINEDO CAMPAÑA, MARÍA ANTONIA
RODRÍGUEZ PEREZ, JOSÉ ANTONIO
REY ARAUJO, FRANCISCO JAVIER
FERREIRA MARÍN, JOSÉ MANUEL
RUBIANES ABALO, DIEGO
GARCÍA LOUREIRO, JUAN MANUEL
LÓPEZ TORRES, ANDRÉS
VILCHES PEÑA, JULIO
PERTEJO PASTOR, JOSÉ
CARRACEDO ÁLVAREZ, CARMEN ROSA
CORES REINO, MARÍA ROSA

PRESIDENTA
DIRECTORA
RR.HH., COMERCIAL Y C.G.
SERVICIOS GENERALES
SEGURIDAD Y M. AMBIENTE
EXPLOTACION Y D. PUBLICO.
SERVICIOS EXTERNOS
COMERCIAL-C.GESTION
INFRAESTRUCTURAS Y MANT.
COMUNICACION
SISTEMAS DE INFORMACION
SERVICIOS PORTUARIOS
DOMINIO PUBLICO
ECONÓMICO FINANCIERO

FACTURACION
RR.HH.
ECONÓMICO FINANCIERO
AYUDAS NAVEGACIÓN
FACTURACION
MANTENIMIENTO
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
RECAUDACIÓN
DOMINIO PUBLICO
ECONÓMICO FINANCIERO
INFRAESTRUCTURAS
SERVICIOS GENERALES
INFRAESTRUCTURAS
AYUDAS NAVEGACIÓN
PRESIDENCIA
SERVICIOS PORTUARIOS
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
SISTEMAS INFORMÁTICOS
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
AYUDAS NAVEGACIÓN
AYUDAS NAVEGACIÓN
SERVICIOS GENERALES

PAISA DA VILA, CATALINA
PATIÑO REY, DANIEL
PIÑEIRO MUÍÑOS, JOSÉ ANTONIO
GARCÍA CORES, JULIO FERNANDO
DIZ MORANA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, RICARDO
RODRÍGUEZ OTERO, ANTONIO
ESTEVEZ GONZALEZ, ISIDRO MANUEL
CASTRO GIL, RAÚL
BARREIRO RÍOS, M. PILAR
ALONSO SILVA, M. DOLORES
JANZA CONDE, FRANCISCO
PADIN SANTOS, RAFAEL
PEREIRA SENRA, FÉLIX
COLLAZO QUINTELA, JOSÉ LUIS
DIZ FRANCO, ANDRÉS
GONZÁLEZ COLLAZO, ANDRÉS MANUEL
CAAMAÑO CASTILLO, JOSÉ CELSO
LORENZO GARCÍA, RICARDO A.
RUAN SANTANDER, ROBERTO JOSÉ
CAMPOS COELLO, EDUARDO MANUEL
LEIRO DIZ, ROMAN
AGRELO IGLESIAS, DANIEL
ROMERO VALLE, XOAN MANUEL
LEMONS AMENEIRO, ALBERTO
SANCHEZ RUBIO, JORGE
NAVIA RIVEIRO, MANUEL
GONZÁLEZ BERRIDE, ANTONIO
PIÑEIRO CARBALLO, VICENTE JOSÉ
BARREIRO MEIS, JOSÉ LUIS
FRESCO IGLESIAS, ALVARO
ABALO GARCÍA, JOSÉ MANUEL
LORENZO GÓMEZ, MANUEL

FOLE GOMEZ-RICOY, Mª NURIA
BARREIRO REBOREDO, ANA MARIA
RISCO PEREZ, NOEL ALFONSO
TORRES GARCIA, ENRIQUE
VAZQUEZ GARCIA, WAN

FACTURACIÓN
COMERCIAL
INFRAESTRUCTURAS
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
DIRECCIÓN
COMERCIAL
SERVICIOS GENERALES
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
MANTENIMIENTO
AYUDAS NAVEGACIÓN
SERVICIOS GENERALES

DOMINIO PUBLICO
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD
VIGILANCIA Y SEGURIDAD



PRESENTACIÓN DE LA PRESIDENTA

El año 2011 ha supuesto para la Autoridad Portuaria de Vilagarcía el inicio de la recuperación de tráficos, después de dos ejercicios especialmente complicados. Uno de los factores fundamentales para el incremento de los tráficos ha sido, sin duda, la reactivación de la terminal de contenedores de la mano de la empresa Boluda. El pasado verano las instalaciones de la ampliación del muelle de Ferrazo recuperaban su actividad, volviendo a prestar un servicio fundamental para las empresas de nuestra zona de influencia. En estos momentos, la terminal cuenta con una línea regular, de periodicidad semanal, que cubre el trayecto Las Palmas-Bilbao-Vilagarcía-Lisboa-Tenerife, lo que nos permite facilitar los intercambios comerciales de las industrias de nuestro entorno.

Pero además, se han consolidado otros tráficos como el del aluminio o la pasta de papel, pertenecientes –como los contenedores- a la categoría de mercancía general. A cierre del ejercicio, una de cada tres toneladas movidas a través de los muelles arousanos ya pertenecían a esta categoría, lo que supone la consolidación de la diversificación de tráficos que siempre ha sido una de las mayores fortalezas del puerto de Vilagarcía.

El aumento de los tráficos en un 11,3% al cierre del año –cinco puntos por encima de la media del conjunto de Puertos de Interés General del Estado- es, por lo tanto, un estímulo para seguir trabajando a fin de que las instalaciones y servicios del puerto de Vilagarcía sean cada vez más atractivos para los operadores portuarios y las empresas de nuestra zona de influencia. En este sentido, el pasado año se dieron pasos importantes, como la entrada en funcionamiento –tras las obras de ampliación- del nuevo muelle Comercial, concebido como una terminal polivalente con calados de hasta 13 metros, o el comienzo de las obras en la explanada de Ferrazo que optimizarán las instalaciones de este puerto para el tráfico de contenedores. Igualmente, durante 2011 se procedió a sacar a licitación la obra de prolongación del enlace ferroviario del puerto hasta los muelles Comercial y de Comboa.

Pero esta apuesta decidida por la optimización de las infraestructuras y la mejora en la gestión debe ir necesariamente acompañada de políticas de austeridad presupuestaria, en cumplimiento del principio de eficiencia que debe regir el funcionamiento de todo el sector público. Y ello, sin que esa contención económica suponga merma alguna en la excelencia en el servicio a nuestros clientes y usuarios.

Para lograr estos objetivos es, sin duda, imprescindible la implicación de todo el equipo humano del Puerto, y también la colaboración, cooperación y coordinación tanto con nuestra comunidad portuaria como con las administraciones públicas de ámbito local, autonómico y nacional. Solo de esta manera, conseguiremos cumplir nuestra misión: satisfacer las necesidades de nuestros usuarios con servicios de calidad, siempre en un desarrollo sostenible con nuestro entorno, contribuyendo así a impulsar la economía de la zona.

Sagrario Franco Malvar,
Presidenta de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía



PRESIDENT'S STATEMENT

In 2011, Vilagarcía Port Authority saw the start of traffic recovery, after two especially complicated years. One of the fundamental factors for the traffic increase at the end of the year has been without doubt the reactivation of the container terminal by the Boluda company. Last summer witnessed the return to operations on the extension of the Ferrazo dock; these facilities provide a fundamental service for business in the local influence area. At the moment, the terminal can count on one weekly line, which does the Las Palmas-Bilbao-Vilagarcía-Lisbon-Tenerife route. This allows us to facilitate commercial exchanges for industry in our environment.

In addition, 2011 saw the consolidation of other traffic such as aluminium or paper pulp which belong –as well as containers – to the general cargo category. At the end of the year, one in every three tons moved through the Arousa docks belonged to this category. This has reinforced the diversification of port traffic, which has always been one of the main fortresses of Vilagarcía's port.

At the end of the year, there was an increase of 11.3% of port traffic –5 points above the average increase in state ports of general interest-. This is a stimulus to continue working towards so that the port facilities are increasingly attractive for port operators and businesses in our local area of influence. In 2011, some important steps were taken in this regard, such as; the start of operations of the new Comercial dock, a multiuse terminal with depths of up to 13 metres; or the start of construction works in the Ferrazo explanade, which will optimize port facilities for container traffic. Equally, during 2011 the Port Authority proceeded with the tender of the extension works of the port railway link to the Comercial and Comboa docks.

This decided bid for the optimization of infrastructure and the improvement in management must go hand in hand with budgetary austerity policy, complying with the principle of efficiency which must apply to all public sector. Of course, this economic containment does not suppose any decrement in the excellence of services to our clients and users.

To achieve these objectives, it is without doubt, essential to have the involvement of the Port Authority team. Also, the collaboration, co-operation and coordination of the port community as well as public administrations of local, regional and national level. This is the only way, that we will achieve our mission: to satisfy the needs of our users with quality services, in a sustainable development with our environment and thus contributing to stimulate the economy in the area.

Sagrario Franco Malvar,
President of the Vilagarcía Port Authority



INFORME DE LA DIRECTORA

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha experimentado durante el año 2011 un repunte tanto de sus tráficos como de sus ingresos, corrigiendo así la tendencia a la baja marcada por los resultados de los ejercicios anteriores. A pesar de que esta recuperación es aún tímida, y no se han alcanzado las cifras previas al comienzo de la crisis, no hay que olvidar que se produce en una situación económica todavía muy complicada, tanto en el ámbito nacional como en el internacional.

RESULTADO DEL EJERCICIO

A lo largo del año 2011 la Autoridad Portuaria de Vilagarcía ha intensificado su esfuerzo en la contención de gastos, siendo especialmente destacada la reducción de otros gastos de explotación (de casi un 20%), centrada en apartados como servicios de profesionales independientes y otros servicios exteriores. También se han reducido ligeramente los gastos de personal.

En cuanto a los ingresos, los procedentes de tasas portuarias han experimentado una ligera subida con relación al año anterior; siendo mayores los incrementos en otros ingresos de negocio. Sin embargo, los otros ingresos de explotación se redujeron en un 27%, debido en gran medida a la disminución de la aportación recibida del Fondo de Compensación Interportuario.

Con ello, la Autoridad Portuaria ha conseguido mejorar su resultado económico en cerca de 270.000 euros con respecto al año anterior, si bien es preciso seguir trabajando en la captación y consolidación de tráficos portuarios para alcanzar el objetivo del equilibrio financiero.

TRÁFICOS

En el apartado de tráficos, hay que destacar el incremento, a cierre del ejercicio, de un 11,3% con relación al año anterior. Esta mejora de los tráficos está estrechamente relacionada con la recuperación de la actividad de la terminal de contenedores, que desde agosto de 2011 está nuevamente operativa, tras la paralización obligada por la caducidad de la licencia de la anterior concesionaria, promovida por la Autoridad Portuaria ante el incumplimiento de sus obligaciones.

Los buenos resultados de este tráfico contribuyen en gran medida al importantísimo incremento –de más de un 100%– en la categoría de mercancía general, con relación al año anterior. La mayor parte de mercancías incluidas en este apartado experimentaron también una evolución positiva a lo largo del ejercicio.

Los graneles líquidos también mejoraron sus cifras en 2011, y sólo en el apartado de graneles sólidos el cómputo anual fue inferior al de 2010, debido sobre todo al descenso de los cereales, que tienen un peso específico muy importante dentro de este apartado.

INVERSIONES

La Autoridad Portuaria ha dado a lo largo del pasado año pasos fundamentales para la mejora de su operatividad y competitividad, con el inicio y la licitación, respectivamente, de las obras de Mejora portante de la explanada de Ferrazo y Ferrocarril al muelle de Ferrazo (1ª fase):

-Mejora portante de la explanada de Ferrazo. Con un presupuesto de 4,7 millones de euros, iva incluido, las obras – que se prevé concluyan a lo largo de 2012– permitirán mejorar las instalaciones del puerto de Vilagarcía dedicadas al tráfico de contenedores. Los trabajos consisten en la construcción de la cimentación, viga y carriles para el apoyo de nuevas grúas portacontenedores en la alineación Norte, mejora portante del terreno y pavimentación.

-Extensión del ferrocarril al muelle de Ferrazo (1ª fase). Los trabajos se licitaron en el último trimestre de 2011, estando previsto que las obras –parcialmente financiadas con Fondos de Cohesión de la UE- comiencen en 2012 y finalicen en el ejercicio de 2013. La obra permitirá extender el trazado ferroviario del puerto de Vilagarcía a los muelles Comercial y de Comboa, dotando así de un servicio imprescindible a las áreas portuarias con mayores calados, líneas de atraque y superficies de almacenamiento anexas. Los trabajos incluyen también una importante actuación de mejora urbana de las zonas de confluencia entre el Puerto y la ciudad, estando prevista la apertura al uso público de nuevas zonas del dominio público portuario, así como la mejora estética y funcional de los viales por los que discurre el trazado.

También en 2011 terminó la obra de Dragado del Canal de Entrada y Círculo de maniobra del puerto, que ha permitido incrementar el calado del puerto hasta una cota de –8 metros en el acceso al muelle de O Ramal, con un ancho de 210 metros en la zona más estrecha, y hasta los –10 metros en el canal de entrada al puerto y círculo de maniobra.

Con estas actuaciones, la Autoridad Portuaria de Vilagarcía da prácticamente por finalizada la fase de desarrollo de las infraestructuras recogidas en su Plan Director, dotándose de las herramientas imprescindibles para prestar a sus clientes un servicio eficiente, rápido y seguro, y adaptando sus instalaciones a las necesidades, presentes y futuras, del transporte marítimo.

Begoña Mesejo Loureiro,
Directora de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía



DIRECTOR'S REPORT

During 2011, Vilagarcía Port Authority experienced an upturn in traffic as well as revenue, thus correcting the downward trend marked by the previous years. Despite being a tentative recovery, it has not reached the previous figures seen before the start of the crisis, neither can we forget that it is still a very complicated economic environment, at national level as well as international.

FINANCIAL YEAR

Throughout 2011, Vilagarcía Port Authority intensified its efforts in spending restraints. Especially highlighted was the reduction of other operating expenditure (of almost 20%), centred in sections such as independent professional services and other external services. Also staff cost has been slightly reduced.

With regard to income, revenue from port fees have experienced a slight increase in relation to the previous year; this increase was higher in other income from business. However, other operational revenue was reduced by 27%, mainly due to the reduction of the contribution received from The Inter-Port Compensation Fund.

With this the Port Authority has managed to improve its economic performance in the amount of 270.000 Euros with respect to the previous year. Though it is necessary to continue working in attracting new and maintaining existing traffic to reach the objective of financial stability.

TRAFFIC

It is worth pointing out the increase at the close of the year of 11.3% in relation to the previous year. This improvement in traffic is closely related to the renewal of activity in the container terminal. The facilities have been in operation again since August 2011, after the forced suspension of activity due to the termination of the previous concession, promoted by the Port Authority before the non-compliance of obligations.

The good results in container traffic have contributed in great measure to a very important increase – of more than 100% – in the general cargo category, in relation to the previous year. The greatest part of goods included in this section also experienced a positive evolution throughout the year.

Liquid bulks also increased its traffic in 2011 and only in the dry bulk category figures were lower than in 2010, which was mainly due to the drop in cereals, which carries a specific weight in this section.

INVESTMENTS

The Port Authority has taken, throughout the year, fundamental steps to improve its operational ability and competitiveness, with the start of and tendering, respectively, of construction works for the improvement of bearing capacity of the Ferrazo esplanade, and the railway track to the Ferrazo quay (Phase 1)

-Bearing Capacity Improvements to the Ferrazo Esplanade. With a budget of 4.7 million Euros, VAT included, the construction works –which are expected to be concluded in 2012– will allow improvements on Vilagarcía Port facilities intended for container traffic. These construction works will consist of the construction of foundation, beams and rail lanes to support new port-container cranes in the North alignment, improving land bearing capacity and paving.

-Ferrazo Quay rail track extension (Phase 1). Construction work was tendered in the last quarter of 2011, it is foreseen that the construction works, which are financed by the EU Cohesion Fund, will start in 2012 and finish in 2013. The construction work will allow for the extension of Vilagarcía's railway track on the Comercial quay and Comboa quay, equipping the port with an indispensable service in quays with the greatest depths, berthing line and annexed storage areas. The construction works will also include a significant improvement of confluence areas between the port and the city, by means of opening some areas of port public domain to public usage, while improving both aesthetically and functionally the roads over which the route runs.

Also in 2011 the dredging of the entrance channel and turning basin, has allowed an increase of port depth up to 8 metres in the O Ramal quay access, with a width of 210 metres in the narrowest area, and even 10 metres in the port's entrance channel and turning basin.

With these operations, Vilagarcía Port Authority has practically finished the phase of development of the infrastructures included in its Director Plan. This will endow the port with the indispensable tools to provide its clients with an efficient, quick and safe service, adapting its facilities to the needs, both presently and in the future of maritime transport.

Begoña Mesejo Loureiro,
Director of the Vilagarcía Port Authority



Alumnos participantes en un intercambio internacional visitaron el Puerto de Vilagarcía

El Puerto de Vilagarcía fue uno de los destinos elegidos para las actividades formativas desarrolladas en el marco del programa europeo Comenius, en el que tomaron parte alumnos y docentes de Reino Unido, Italia, Rumanía, República Checa, Alemania y Finlandia, además de España, y que se desarrolló en enero de 2011.

El colegio CEMAR, de Mondariz-Balneario, ejerció como anfitrión de este intercambio, cuyo objetivo era poner en valor la importancia del agua en nuestras vidas. Los 35 participantes en esta actividad tuvieron ocasión de conocer las infraestructuras portuarias y las actividades que en ellas se desarrollan, gracias a las explicaciones de personal de la Autoridad Portuaria.



Inauguración de la ampliación del muelle Comercial

En febrero de 2011 se retomaba la actividad en el muelle Comercial, una vez finalizadas las obras de ampliación de esta infraestructura acometidas por la Autoridad Portuaria de Vilagarcía. El "Egaluze", un atunero que se pertrechó en Vilagarcía de todo lo necesario para su estancia en la mar, fue el primer buque que atracó en el nuevo muelle, concretamente en su alineación Oeste. Las obras de ampliación del muelle Comercial supusieron una inversión de unos 12 millones de euros, parcialmente financiados con cargo a fondos de cohesión de la Unión Europea. Los trabajos consistieron en el desplazamiento de la línea de atraque en 60 metros en la alineación oeste y en 65 metros en la alineación norte, lo que permitió ganar 25.000 metros cuadrados de superficie de almacenamiento en tierra; también se incrementó el calado en las alineaciones oeste y norte, pasándose de -7 a -13 metros, y lográndose una longitud total de atraque de 450 metros, aproximadamente.

La empresa Fandicosta, nueva concesionaria de instalaciones frigoríficas en el Puerto de Vilagarcía

El Consejo de Administración de la Autoridad Portuaria autorizó en su sesión de marzo de 2011 la transmisión a la empresa Fandicosta de una concesión en el muelle de Comboa de la que hasta la fecha era titular la firma Frigorífico Puerto de Arosa, SL (Friporto). La firma ha estado trabajando en los últimos meses en la puesta a punto de sus instalaciones en Vilagarcía para poder comenzar a desarrollar su actividad en el Puerto, si bien se trata de un proyecto a desarrollar en sucesivas fases. La empresa, con sede en Moaña, está especializada en la elaboración y envasado de pescado congelado.

Vilagarcía reactiva su terminal de contenedores

Desde el mes de agosto de 2011, la terminal de contenedores del puerto de Vilagarcía está nuevamente en funcionamiento. Las instalaciones recuperaron su actividad de la mano de la empresa Boluda, después de que el Puerto se viese obligado a caducar la concesión a su anterior titular por el incumplimiento de varias de sus obligaciones.

La vuelta a la actividad de la terminal con una línea regular semanal que realiza el servicio entre Canarias, Bilbao, Vilagarcía y Lisboa, supone la recuperación de unas instalaciones fundamentales no sólo para la competitividad del puerto arousano, sino también para la economía de la comarca y el "hinterland" portuario, prestando un servicio imprescindible para las empresas que utilizan el Puerto de Vilagarcía y los contenedores como pieza clave para la comercialización de sus productos.



Visita al buque hidrográfico de la Armada "Antares"

El puerto de Vilagarcía recibió en junio de 2011 la visita del buque hidrográfico de la Armada "Antares", que en esas fechas se desplazó a la ría de Arousa para realizar un levantamiento topográfico de la zona, con especial atención a los puertos deportivos. El presidente de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, Javier Puertas, acompañado de la directora, Begoña Mesejo, y otros miembros del equipo directivo del Puerto, tuvieron ocasión de conocer a fondo el buque, a bordo del cual fueron recibidos por su comandante.

La labor del buque consistió en la actualización de la carta náutica de la ría (datos que se revisan cada dos/cuatro años) y la verificación de la exactitud de la información sobre señalización marítima facilitada por las diferentes administraciones con competencias en este ámbito.



El Consejo de Navegación se reunió en el 123 aniversario de la declaración del Puerto de Vilagarcía como de Interés General

El 30 de mayo del año 1888, una Orden Ministerial declaraba el puerto de Vilagarcía como “de Interés General”. El mismo día de 2011, coincidiendo con el 123 aniversario de esa declaración, el Consejo de Navegación y Puerto mantuvo una reunión, en la que se renovaron los representantes de algunos organismos que lo integran y se establecieron los comités que desarrollan su trabajo de asesoramiento en diferentes áreas.

En el orden del día de la sesión ocupó un lugar destacado la presentación, por parte del presidente de la Autoridad Portuaria, Javier Puertas, de la Carta de Servicios de la Autoridad Portuaria, concebida como “un compromiso de calidad de la comunidad portuaria hacia sus usuarios y clientes, constituyendo un nuevo reto de eficiencia y mejora continua tanto de los servicios que presta directamente la Autoridad Portuaria como de aquellos que presta de forma indirecta”.

En la misma reunión del Consejo se presentó un informe sobre el valor de las mercancías movidas a través del Puerto de Vilagarcía en el año 2010, siendo la cifra resultante de más de 400 millones de euros, de los cuales 77 millones de euros correspondieron a la mercancía general, casi 70 millones de euros a los graneles líquidos y 56 millones de euros a los graneles sólidos, cifra a la que hay que sumar algo más de 203 millones de euros que corresponden al tráfico terrestre (pesca congelada y otros), lo que pone de manifiesto “el papel fundamental que desempeña el puerto en el desarrollo de la economía y de la sociedad a la que sirve”, en palabras del presidente, Javier Puertas.





Sagrario Franco Malvar, presidenta de la Autoridad Portuaria

Sagrario Franco Malvar tomó posesión el día 2 de septiembre de 2011 del cargo de presidenta de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, en un acto que contó con la presencia de la Conselleira do Mar, Rosa Quintana, la alcaldesa en funciones de Vilagarcía, Marta Rodríguez Arias, y el presidente de Puertos del Estado, Fernando González Laxe, además de otras autoridades autonómicas y provinciales, presidentes de autoridades portuarias gallegas, alcaldes y patrones mayores de la ría, miembros de la comunidad portuaria de Vilagarcía y una representación del tejido social, industrial y productivo de la comarca y la provincia.

En su intervención, Sagrario Franco Malvar aludió a la “coordinación, colaboración e integración” como las claves de su labor al frente del Puerto, y apuntó al trabajo conjunto de la comunidad portuaria, trabajadores del puerto, administraciones y sectores productivos del área de influencia del puerto como herramienta fundamental para reforzar la vocación del puerto arousano de ser “un gran referente, un gran centro de canalización de actividad donde se refleje la potencialidad comercial e industrial de la zona, haciendo que cada tonelada movida sea un grano de arena en el montón del dinamismo, siempre sin perder un ápice de equilibrio entre competitividad y el respeto ambiental al entorno en el que se asienta el puerto”. Franco Malvar también tuvo palabras de agradecimiento a su antecesor en el cargo, Javier Puertas, así como para el presidente de la Xunta de Galicia, Alberto Núñez Feijoo, y la conselleira do Mar, Rosa Quintana, “por haber confiado en mi persona para guiar el devenir de este puerto, hecho que me llena de satisfacción y orgullo, como también de responsabilidad”.

Visita institucional de la presidenta del Puerto al Concello de Vilagarcía

La presidenta de la Autoridad Portuaria de Vilagarcía, Sagrario Franco Malvar, realizó su primera visita institucional al Concello de Vilagarcía pocos días después de su toma de posesión. La presidenta se reunió con el alcalde, Tomás Fole, y la concejala de Relacións Institucionais, Marta Rodríguez, en un encuentro concebido como una primera toma de contacto, en la que las dos partes pusieron de manifiesto el consenso existente en relación con iniciativas que requieren su colaboración para el desarrollo económico y social de Vilagarcía.

Dos fueron los temas principales que se trataron en la reunión: el proyecto de integración Puerto-Ciudad, dentro del cual se incluye una importante actuación de apertura a la ciudad de zonas del dominio público portuario, y la integración de O Ramal en el tejido urbano de Vilagarcía. Tanto la presidenta como el alcalde destacaron que son dos proyectos estrechamente relacionados, ya que la extensión del ferrocarril a los muelles de la zona sur del puerto es una actuación imprescindible para, con posterioridad, poder acometer la liberación del muelle de O Ramal de usos comerciales e industriales a fin de poder dedicar ese espacio a usos ciudadanos. La presidenta de la Autoridad Portuaria y el alcalde coincidieron en la conveniencia de recabar un amplio consenso a la hora de determinar cuales serán los futuros usos del muelle.



El Puerto ampliará su conexión ferroviaria interior

El Consejo de Administración del Puerto de Vilagarcía de Arousa aprobó en el último trimestre de 2011 la licitación de la obra "Integración Puerto-Ciudad. Ferrocarril al Muelle de Ferrazo. Fase I", con un presupuesto de licitación de 6,7 millones de euros, parcialmente financiados a través de fondos de cohesión de la Unión Europea, y un plazo de ejecución de 12 meses.

Los objetivos fundamentales de este proyecto son trasladar, en esta primera fase, la conexión ferroviaria actual del Muelle del Ramal a los Muelles Comercial y Comboa –la extensión hasta Ferrazo está prevista en una segunda fase- completando así un trazado ferroviario moderno y acorde con las demandas y necesidades de los usuarios y operadores del Puerto. Esto, a su vez, permitirá la liberación de usos estrictamente portuarios del Muelle del Ramal (situado entre las playas de Compostela y A Concha, el Puerto Deportivo y la zona de paseos marítimos y lúdica del Puerto de Vilagarcía), para incorporarse a las zonas de usos ciudadanos que conforman el frente portuario, tal y como establece el Plan Estratégico del Puerto.

El nuevo trazado ferroviario discurrirá íntegramente por viales portuarios, sin que su ejecución suponga ninguna expropiación. La previsión es que estos trabajos finalicen a mediados de 2013. Las vías estarán integradas en el pavimento, a modo de tranvía ciudadano. La obra supondrá además una notable renovación de la fachada urbana de Vilagarcía, siendo el tramo más beneficiado por esta actuación el correspondiente a la Avenida Valle Inclán. Así, está previsto eliminar la separación actual entre el tráfico estrictamente portuario del ciudadano en esa zona, habilitándose dos carriles de circulación en cada sentido. Además, se abrirá a usos ciudadanos el área portuaria comprendida entre O Cavadelo y el depósito de agua del Puerto, con equipamientos urbanos como aceras, carril bici o distinto mobiliario urbano.

El Puerto mejora sus ayudas a la navegación

La Autoridad Portuaria de Vilagarcía continuó en 2011 con su labor de mejora de las ayudas a la navegación en la zona marítima de su competencia, que comprende las Rías de Arousa y Muros-Noia. En el mes de abril entraba en funcionamiento una nueva boya luminosa al este de la torre-baliza de Pragueiro, con la que se señaliza el límite de babor del canal de entrada a los puertos de Cambados y O Grove.

Dos meses más tarde, el puerto procedía a instalar una baliza lateral de babor en el bajo Petones de Centoleira, que delimita por babor el llamado Paso do Carreiro (canal Norte de Acceso a la Ría de Arousa, entre Sálvora y Aguiño). Gracias a esta señalización, complementaria de la que ya existía por estribor, en Pedras do Sargo, el bajo de Petones de Centoleira es visible incluso con condiciones meteorológicas adversas, algo que hasta ese momento no sucedía.





El Puerto mejora sus instalaciones destinadas al tráfico de contenedores

Desde finales del pasado año el Puerto de Vilagarcía está realizando obras de mejora en la explanada de Ferrazo. Los trabajos, con un presupuesto de 4,7 millones de euros, están siendo acometidos por la empresa Sacyr, responsable también de la redacción del proyecto constructivo.

Las obras consisten en la construcción de la cimentación, viga y carriles para el apoyo de nuevas grúas portacontenedores en la alineación Norte, mejora portante del terreno y pavimentación. Con esta actuación, el puerto consigue mejorar la operatividad de sus instalaciones para el tráfico de contenedores, una herramienta fundamental para la competitividad y la generación de carga de trabajo en los muelles.

Descarga simultánea de dos buques con casi 54.000 toneladas de cereal

El Puerto de Vilagarcía registró una histórica descarga de cereal en el mes de diciembre de 2011, con la actividad simultánea de dos buques en los muelles de Comboa y Comercial Oeste. El "Houma Belle", con bandera de Filipinas, dejó en el muelle arousano casi 36.000 toneladas de maíz, lo cual supone una de las mayores descargas de esta mercancía en la historia de la Autoridad Portuaria. Por su parte el "Power Ranger", de bandera británica, descargó en las mismas fechas otras 18.000 toneladas de trigo. Los cereales son tradicionalmente una de las mercancías más importantes en el balance de tráficos del Puerto de Vilagarcía.



COSCO

RUPON BOLUDA

RUPON BOLUDA

LINEA

SISL

SIO REIMERI, S.L.

IVECO

TRAILER

2880 FMT

4000000000

1

Estados
Financieros

2011

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2011
Balance sheet at december 31, 2011

ACTIVO/ASSETS	31/12/2011	31/12/2010
A) ACTIVO NO CORRIENTE	71.328.377,93	72.484.566,49
I. Inmovilizado intangible	62.782,93	43.789,27
1. Propiedad industrial y otro inmovilizado intangible	4.424,52	4.964,52
2. Aplicaciones informáticas	33.638,41	20.858,75
3. Anticipos para inmovilizaciones intangibles	24.720,00	17.966,00
II. Inmovilizado material	59.794.881,46	60.150.539,26
1. Terrenos y bienes naturales	8.040.416,13	8.040.416,13
2. Construcciones	50.216.325,78	48.284.457,75
3. Equipamientos e instalaciones técnicas	295.003,80	299.616,87
4. Inmovilizado en curso y anticipos	929.733,88	3.187.415,01
5. Otro inmovilizado	313.401,87	338.633,50
III. Inversiones inmobiliarias	11.339.917,89	11.523.407,29
1. Terrenos	9.788.769,89	9.788.769,89
2. Construcciones	1.551.148,00	1.734.637,40
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	30.651,62
1. Instrumentos de patrimonio	-	30.651,62
2. Créditos a empresas	-	-
V. Inversiones financieras a largo plazo	130.795,65	736.179,05
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a terceros	129.795,06	142.042,40
3. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	-	592.800,00
4. Otros activos financieros	1.000,59	1.336,65
VI. Activos por impuesto diferido	-	-
VII. Deudores comerciales no corrientes	-	-
B) ACTIVO CORRIENTE	10.772.395,30	18.344.066,89
I. Activos no corrientes mantenidos para la venta	-	-
II. Existencias	-	-
III. Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar	5.768.800,95	8.473.295,91
1. Clientes por ventas y prestaciones de servicios	1.212.276,36	954.316,48
2. Clientes y deudores, empresas del grupo y asociadas	775,28	521.513,90
3. Deudores varios	1.118.954,08	901.391,92
4. Administraciones Públicas, subvenciones oficiales pendientes de cobro	3.108.700,96	4.834.329,89
5. Otros créditos con las Administraciones Públicas	328.094,27	1.261.743,72
IV. Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Inversiones financieras a corto plazo	1.941.895,94	5.057.727,86
1. Instrumentos de patrimonio	-	-
2. Créditos a empresas	9.302,34	20.813,82
3. Otros activos financieros	1.932.593,60	5.036.914,04
VI. Periodificaciones	18.930,65	9.535,65
VII. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes	3.042.767,76	4.803.507,47
1. Tesorería	3.042.767,76	4.803.507,47
2. Otros activos líquidos equivalentes	-	-
TOTAL ACTIVO (A+B)	82.100.773,23	90.828.633,38

1.1 Balance de situación al 31 de diciembre de 2011
Balance sheet at december 31, 2011

PASIVO / LIABILITIES	31/12/2011	31/12/2010
A) PATRIMONIO NETO	59.636.938,95	60.629.044,20
A-1) Fondos propios	31.852.856,52	32.794.911,09
I. Patrimonio	20.776.657,09	20.776.657,09
II. Resultados acumulados	12.018.254,00	13.231.274,02
III. Resultado del ejercicio	(942.054,57)	(1.213.020,02)
A-2) Ajustes por cambios de valor	-	-
I. Activos financieros disponibles para la venta	-	-
II. Operaciones de cobertura	-	-
III. Otros	-	-
A-3) Subvenciones, donaciones y legados recibidos	27.784.082,43	27.834.133,11
B) PASIVO NO CORRIENTE	17.831.158,84	18.115.191,76
I. Provisiones a largo plazo	-	99.851,82
1. Obligaciones por prestaciones a largo plazo al personal	-	85.479,55
2. Provisión para responsabilidades	-	14.372,27
3. Otras provisiones	-	-
II. Deudas a largo plazo	17.831.158,84	18.015.339,94
1. Deudas con entidades de crédito	17.818.652,36	18.009.691,84
2. Proveedores de inmovilizado a largo plazo	-	-
3. Otras	12.506,48	5.648,10
III. Deudas con empresas del grupo y asociadas a largo plazo	-	-
IV. Pasivos por impuesto diferido	-	-
V. Periodificaciones a largo plazo	-	-
C) PASIVO CORRIENTE	4.632.675,44	12.084.397,42
II. Provisiones a corto plazo	-	13.584,95
III. Deudas a corto plazo	2.628.019,28	11.412.861,80
1. Deudas con entidades de crédito	2.049.387,77	8.666.860,44
2. Proveedores de inmovilizado a corto plazo	535.356,59	2.718.166,28
3. Otros pasivos financieros	43.274,92	27.835,08
IV. Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo	-	-
V. Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar	2.004.656,16	639.238,74
1. Acreedores y otras cuentas a pagar	508.707,84	458.693,61
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	1.312.500,00	-
3. Otras deudas con las Administraciones Públicas	183.448,32	180.545,13
VI. Periodificaciones	-	18.711,93
TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	82.100.773,23	90.828.633,38

1.2

Cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2011
Operating Account Current Trading Results at December 31, 2011

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2011	2010
1. Importe neto de la cifra de negocios	4.613.570,63	4.243.952,72
A. Tasas portuarias	3.763.900,29	3.737.685,52
a) Tasa de ocupación	1.590.201,39	1.778.703,08
b) Tasas de utilización	1.631.252,95	1.314.734,77
1. Tasa del buque (T1)	524.070,71	447.390,08
2. Tasa de las embarcaciones deportivas y de recreo (T5)	8.864,79	10.990,91
3. Tasa del pasaje (T2)	8.029,16	11.195,51
4. Tasa de la mercancía (T3)	1.090.043,32	845.158,27
5. Tasa de la pesca fresca (T4)	-	-
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito (T6)	244,97	-
c) Tasa de actividad	522.453,24	625.641,50
d) Tasa de ayudas a la navegación	19.992,71	18.606,17
B. Otros ingresos de negocio	849.670,34	506.267,20
a) Importes adicionales a las tasas	164.848,44	162.008,66
b) Tarifas y otros	684.821,90	344.258,54
3. Trabajos realizados por la empresa para su activo	-	-
5. Otros ingresos de explotación	1.584.010,20	2.168.517,19
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	627.632,78	864.866,40
b) Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio	18.711,93	74.463,12
c) Ingresos traspasados al resultado por concesiones revertidas	323.665,49	171.187,67
d) Fondo de Compensación Interportuario recibido	614.000,00	1.058.000,00
		0
6. Gastos de personal	(3.100.067,48)	(3.210.562,19)
a) Sueldos, salarios y asimilados	(2.289.908,39)	(2.343.375,82)
b) Indemnizaciones	-	-
c) Cargas sociales	(895.638,64)	(867.186,37)
d) Provisiones	85.479,55	-
7. Otros gastos de explotación	(1.652.588,75)	(2.034.197,67)
a) Servicios exteriores	(810.508,65)	(1.146.930,93)
1. Reparaciones y conservación	(100.769,47)	(76.419,84)
2. Servicios de profesionales independientes	(34.673,79)	(194.643,37)
3. Suministros y consumos	(237.907,56)	(224.246,56)
4. Otros servicios exteriores	(437.157,83)	(651.621,16)
b) Tributos	(90.992,51)	(57.834,13)
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	(485.143,68)	(570.853,23)
d) Otros gastos de gestión corriente	(65.436,49)	(71.194,78)
e) Aportación a Puertos del Estado art. 11.1.b) Ley 48/2003	(149.507,42)	(168.384,60)
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	(51.000,00)	(19.000,00)
8. Amortizaciones del inmovilizado	(2.494.706,87)	(2.091.203,38)
9. Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras	757.179,88	488.312,56
10. Excesos de provisiones	14.372,27	-
11. Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado	(151.760,34)	(776.336,98)
a) Deterioros y pérdidas	-	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	(151.760,34)	(776.336,98)
Otros resultados	-	14.364,15
a) Ingresos excepcionales	-	14.364,15
b) Gastos excepcionales	-	-

1.2

Cuenta de pérdidas y ganancias a 31 de diciembre de 2011
Operating Account Current Trading Results at December 31, 2011

DEBE (HABER) / DEBIT (ASSETS)	2011	2010
-	-	-
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	(429.990,46)	(1.197.153,60)
12. Ingresos financieros	147.531,08	341.946,44
a) De participaciones en instrumentos de patrimonio	-	-
b) De valores negociables y otros instrumentos financieros	147.531,08	102.666,04
c) Incorporación al activo de gastos financieros	-	239.280,40
13. Gastos financieros	(636.250,23)	(357.812,86)
a) Por deudas con terceros	(636.250,23)	(357.812,86)
b) Por actualización de provisiones	-	-
14. Variación de valor razonable en instrumentos financieros	-	-
16. Deterioro y resultado por enajenaciones de instrumentos financieros	(23.344,96)	-
a) Deterioros y pérdidas	(23.344,96)	-
b) Resultados por enajenaciones y otras	-	-
A.2. RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+16)	(512.064,11)	(15.866,42)
A.3. RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(942.054,57)	(1.213.020,02)
17. Impuesto sobre beneficios	-	-
A.4. RESULTADO DEL EJERCICIO (A.3+17)	(942.054,57)	(1.213.020,02)



REITBI&T
DOHNIGER

2

Características
Técnicas
del Puerto

2011

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.1 Situación / Location		
Longitud / Longitude		8° 46' W
Latitud / Latitude		42° 36' N
2.1.2 Régimen de Vientos / Wind Conditions		
Reinante / Prevailing		N y SW
Dominante / Dominant		N, WNW y SW
2.1.3 Régimen de Temporales en aguas profundas o temporales teóricos		
<i>Storm Conditions in Deep Water</i>		
Largo Length		8.100 m
Máxima longitud de ola Maximum wave length		39 m
Ola significativa Significant wave height		–
2.1.4 Mareas / Tides		
Máxima carrera de marea / Maximum tidal range		4,21 m.
Cota de la B.M.V.E. respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero		0,00 m.
Cota de la P.M.V.E. id. / Height of HHW referred to port zero		4,21 m.
2.1.5 Entrada / Harbour Entrance		
2.1.5.1 Canal de Entrada / Entrance Channel		
Orientación / Position		SW
Anchura / Width		1.500 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW		20 m.
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics		Fango
Longitud / Length		20.000 m.
2.1.5.2 Boca de Entrada / Entrance Mouth		
Orientación / Position		S
Anchura / Width		3.000 m
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW		50 m
Máxima corriente registrada / Maximum recorded current		1 nudo
2.1.5.3 Utilización de Remolcadores en Entrada y Salida de Barcos		
<i>Tugboats use for entering and leaving</i>		
2.1.5.4 Mayor Buque Entrado en el Último Año		
<i>Biggest ship called during the last year</i>		
	Mayor eslora by Length	Mayor calado by Draught
Nombre / Name	ASPENDOS	ASPENDOS
Nacionalidad / Nationality	GRECIA	GRECIA
G.T. / G.T.	40.370	40.370
T.P.M. / D.W.T.	73.975	73.975
Eslora / Length	224,96	224,96
Calado / Draught	14,02	14,02
Tipo / Type	GRANELERO	GRANELERO
Calado real a la entrada o salida Real draught at the entrance or departure		

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.1 Zona I/ Zone I

Situación

La Zona I, o interior de las aguas portuarias, comprende la superficie marítima delimitada por: Morro del Muelle de Carril, Islote Malveira Chica, Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA-Vért.C, Políg. VilagarcíaB-Vért.B, Políg. VilagarcíaB-Vért.C, Punta Preguntoiro, y toda la costa comprendida entre el primer y último puntos citados (Vilaxoán, Puerto de Vilagarcía, Playas de La Concha y La Compostela).

Esta definición de la Zona I, contenida en el Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, se ha retirado toda la ensenada de Rianxo y los polígonos de viveros flotantes, y la parte norte del canal de navegación se ha pasado a Zona II.

Todo ello respetando las aguas del puerto autonómico de Vilaxoán, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987.

Además, el Plan de Usos incorpora una norma básica a efectos de la exclusión fuera la Zona de Servicio portuaria de las Zonas de Baño definidas por el art.69 del "R.D. 1471/1989, de 1 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento General para el desarrollo y ejecución de la Ley de Costas" (sólo para los tramos de costa no incluidos en la Zona de Servicio terrestre del Puerto): la zona de baño, a excluir de la Zona de Servicio de aguas del puerto se define como: las zonas debidamente balizadas a este efecto, mientras que en los tramos de costa que no estén balizados como zona de baño se entenderá que ésta ocupa una franja de mar contigua a la costa de una anchura de 200 metros en las playas y 50 metros en el resto de la costa.

Situation

Zone I, inner part of the port waters, covers the maritime surface limited by: Morro in Carril quay, Malveira Chica Island, the rafts area Vilagarcía A-Vertex C, Punta Preguntoiro and the rest of the coast between the first and the last of the before-mentioned points (Vilaxoán, Vilagarcía Port, La Concha and La Compostela Beaches).

This definition of Zone I, contained in the Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with respect to the law in force until that moment, which was approved by a O.M. from June 9th 1987: basically, the Rianxo inlet and the rafts area were removed, and the north part of the navigation channel was transferred to Zone II.

Everything leaving aside the waters that belong to the autonomic port of Vilaxoán, defined in the same O.M. from June 9th 1987.

Moreover, the Uses Plan includes a basic norm in order to exclude of the port service area the Bath zones defined in the article 69 from the "R.D.1471/1989, from December the 1st, that approves the General Regulation for the development and execution of the Law or Coasts" (just for the coast sections non included in the Port land service area): the bath area, excluded from the service area of waters is defined as the area perfectly signalled for this matter, while the coast sections not signalled as bath area will be included in a sea strip next to the coast with a width of 200 meters by the beach and 50 metres in the rest of the coast.

	Dársenas / Basins				Total Total
	Antepuerto Outer Harbour	Comerciales Commercial	Pesqueras Fishing	RestoTotal Other	
Total Zona I (hectáreas)	2.260	100		5	2.365

2.1 Condiciones Generales

General Data

2.1.6 Superficies de Flotación (Ha) / Water Areas (Hectares)

2.1.6.2 Zona II / Zone II

Situación

La Zona II, o exterior de las aguas portuarias, queda delimitada por: Polígono de viveros flotantes VilagarcíaA- Vért.C, Políg.VilagarcíaA- Vért.D, Políg.CaramiñalE- Vért.F, Políg.CaramiñalE- Vért.A, Políg.CaramiñalD- Vért.G, Políg.CaramiñalD- Vért.H, Políg.CaramiñalD- Vért.A, Políg.CaramiñalC- Vért.A, Políg.CaramiñalB- Vért.D, Políg.CaramiñalB- Vért.A, Políg.CaramiñalA- Vért.B, Políg.CaramiñalG- Vért.D, Políg.CaramiñalG- Vért.A, Políg.CaramiñalG- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.A, Políg.CaramiñalH- Vért.B, Políg.CaramiñalH- Vért.C, Políg.CaramiñalH- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.B, Políg.RibeiraC- Vért.D, Políg.RibeiraC- Vért.C, Políg.RibeiraC- Vért.A, Punta Aguiúncho, Punta Touro (y el tramo de costa entre estas dos últimas, correspondiente a la ensenada de Ribeira), Políg.RibeiraB- Vért.E, Políg.RibeiraB- Vért.F, Islote Cabeceiro Grande, punta septentrional de la Isla de Sálvora, punta Brisán en la Isla de Sálvora (y el tramo de costa de esta isla entre las dos puntas citadas), Punta Con de Agueira en la Península de O Grove, Punta Veiviña, Políg. GroveC- Vért.A, Políg.GroveC- Vért. B, Políg.CambadosC- Vért.A, Políg.CambadosC- Vért.A1, Políg.CambadosC- Vért. B1, Políg.CambadosC- Vért.B, Políg.CambadosB- Vért.A, Políg.CambadosB- Vért.B, Políg.CambadosA- Vért.A, Políg. CambadosA- Vért.B, Políg.VilagarcíaB- Vért.A, Políg.- VilagarcíaB- Vért.B.

Esta definición de la Zona II, contenida en el Plan de Utilización de los Espacios Portuarios aprobado en septiembre de 2005, supone una reducción considerable con respecto a la vigente hasta ese momento, que había sido aprobada por O.M. de 9 de junio de 1987: básicamente, de la totalidad de la ría al S.O. de As Sinas, se pasa a restringir la Zona II al canal de navegación delimitado por los polígonos de viveros flotantes.

Todo ello respetando las aguas de los puertos autonómicos de A Pobra do Caramiñal y Ribeira, definidas en la misma O.M. de 9 de junio de 1987. Además, rige la norma, ya definida en el capítulo dedicado a la Zona I, con respecto a zona de baño.

Situation

Zone II, outer part of the port waters, limited by: Area of rafts VilagarcíaA-Vert C, Area VilagarcíaA-Vert. D, Area CaramiñalE-Vert. F, Area CaramiñalF-Vert-A, Area CaramiñalD-Vert. G, Area CaramiñalD-Vert.H, Area CaramiñalD-Vert.A, Area CaramiñalC-Vert. A, Area CaramiñalB-Vert. D, Area CaramiñalB-Vert. A, Area CaramiñalA-Vert. B, Area CaramiñalG-Vert. D, Area CaramiñalG-Vert. A, Area CaramiñalG-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. A, Area CaramiñalH-Vert. B, Area CaramiñalH-Vert. C, Area CaramiñalH-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. B, Area RibeiraC-Vert. D, Area RibeiraC-Vert. C, Area RibeiraC-Vert. A, Point Aguiúncho, Point Touro (and the section of coast between the two last ones, corresponding to the inlet of Ribeira), Area RibeiraB-Vert. E, Area RibeiraB-Vert. F, Islote Cabeceiro Grande, northern point of Isla de Sálvora, point Brisán in Isla de Sálvora (and the section of coast of these islands between the mentioned points), Point Con de Agueira in O Grove Peninsula, Point Veiviña, Area GroveC-Vert. A, Area CambadosC-Vert. B-1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosC-Vert. A1, Area CambadosC-Vert. B1, Area CambadosC-Vert.B, Area CambadosB-Vert. B, Area CambadosB-Vert. B.

This definition of Zone II, contained in the Port Spaces Utilization Plan approved in September 2005, supposes a considerable reduction with a respect to the law in force until that moment, which was approved by a M.O. from June 9th 1987: basically, from the total of the ria waters to the S.W. of As Sinas, Zone II is restricted to the navigation channel limited by the rafts area. Everything leaving aside the ports that belong to Ports of Galicia, a Pobra do Caramiñal and Ribeira, defined in the same M.O. from June 9th 1987.

Furthermore, this is under the law mentioned in the chapter dedicated to Zone I, with regard to the bath zone.

	Accesos Entrances	Fondeadero Anchorage	Resto Other	Total Total
Total Zona II (hectáreas)	2700	2250	9550	14500

2.2

Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins

Del Servicio / Port Authority

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
En Dársenas Comerciales <i>In Commercial Basins</i>				
Comercial Oeste <i>West Commercial</i>	303,00	13,00	16,00	Graneles líquidos, sólidos y mercancía gral. <i>Liquid bulks, dry bulks and general cargo</i>
Comercial Este <i>East Commercial</i>	303,00	7,00	16,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Dry bulks</i>
Comercial Norte <i>North Commercial</i>	140,00	13,00	20,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Dry bulks</i>
Muelle de Pasajeros <i>Passengers Quay</i>	319,00	3,5	Variable	Pasajeros <i>Passengers</i>
Muelle del Ramal <i>Ramal Quay</i>	252,00	7,00	24,00	Mercancía general - Graneles sólidos <i>General cargo - Dry bulks</i>
Terminal Ro-Ro				
Rampa 1 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 1</i>	40,00	7,00	12,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo <i>Ferrazo Quay</i>	230,00	11,00	40,00	Mercancía gral. y Graneles líquidos <i>General cargo and Liquid bulks</i>
Muelle de Ferrazo 2 Sur <i>Ferrazo Quay</i>	271,00	13,00	30,00	Contenedores. <i>Containers</i>
Muelle de Ferrazo 3 Este <i>Ferrazo Quay</i>	209,00	13,00	30,00	Mercancía gral. <i>General cargo</i>
Muelle de Ferrazo Norte <i>Ferrazo Quay</i>	380,00	13,00	30,00	Mercancía gral. <i>General cargo</i>
Muelle de Comboa <i>Comboa Quay</i>	427,00	11,00	16,00	Pesca Congelada <i>Frozen Fish</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 2 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 2</i>	40,00	11,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 3 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 3</i>	30,00	7,00	25,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
Term. Ro-Ro				
Rampa 4 <i>Ro-Ro Terminal - Ramp 4</i>	40,00	12,00	40,00	Mercancía general <i>General cargo</i>
TOTAL	2.984,00			
En Dársenas Pesqueras <i>In Fishing Basins</i>				
	-	-	-	-
TOTAL				

2.2

Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.1 Clasificación por dársenas / Classifications by basins (cont.)

Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	Empleos Uses
En Otras Dársenas <i>In Other Basins</i>				
Pasajeros Norte <i>North passengers</i>	140,00	3,00	20,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Ramal 2º Tramo <i>Ramal (2nd plot)</i>	100,00	3,00	40,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Dársena Deportiva nº 1				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 2 <i>Water-borne pier nº 2</i>	124,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 3 <i>Water-borne pier nº 3</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 4 <i>Water-borne pier nº 4</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 5 <i>Water-borne pier nº 5</i>	154,00	3,00	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán flotante nº 6 <i>Water-borne pier nº 6</i>	96,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Pantalán Núcleo <i>Water-borne pier master</i>	204,00	3,50	2,00	Embarcaciones deportivas <i>Yatch</i>
Dársena Deportiva nº 2				
Pantalán flotante nº 1 <i>Water-borne pier nº 1</i>	70,00	2,50	2,00	Embarcaciones menores <i>Pleasure boats</i>
TOTAL	1.320,00			
TOTAL DÁRSENAS DEL SERVICIO <i>TOTAL PORT AUTHORITY</i>				
	4.304,00			
De Particulares / Private				
Nombres / Names	Long. (m) Length	Calado (m) Depth	Ancho (m) Width	
TOTAL DÁRSENAS PARTICULARES <i>TOTAL PRIVATE</i>				
	-	-	-	
TOTAL				
	4.304,00			

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.1 Muelles y atraques / Quays and berths

2.2.1.2 Clasificación por Empleo y Calados / Classification by Uses and Draughts

Del Servicio / Port Authority

Empleos / Uses	Metros lineales con calado "C" / M.L. with "C" depth					Total Totals	m.l. con calado ml. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal) <i>Commercial Quays</i>							
Mercancía general convencional / <i>General Cargo</i>	589	427	-	303	-	1.319	-
Contenedores / <i>Containers</i>	271	-	-	-	-	271	-
Atraques ro-ro / <i>Ro-ro ramps</i>	40	40	-	70	-	150	-
Graneles sólidos sin inst. esp. <i>Dry bulk without spec. inst</i>	140	-	-	252	-	392	-
Graneles sólidos por inst. esp. / <i>Dry bulk by spec. inst.</i>	303	-	-	-	-	303	-
Graneles líquidos / <i>Liquid bulk</i>	-	230	-	-	-	230	-
Pasajeros / <i>Passengers</i>	-	-	-	-	-	-	319
Otros muelles / Other Quays							
Pesca / <i>Fishing</i>	-	-	-	-	-	-	-
Embarcaciones deportivas / <i>Yachts</i>	-	-	-	-	-	-	1.320
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	1.343	697	-	625	-	2.665	1.639

De Particulares / Private

Empleos / Uses	Metros lineales con calado "C" / M.L. with "C" depth					Total Totals	m.l. con calado ml. with depth
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
Muelles comerciales (1 muelle = 1 uso principal) <i>Commercial Quays</i>							
	-	-	-	-	-	-	-
Otros muelles / Other Quays							
	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	-	-	-	-	-	-	-
TOTAL / TOTAL	1.343	697	-	625	-	2.665	1.639

2.2

Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m2) / Land areas and storage areas (m2)

Muelle Quay	Almacenes Stores			Viales Roads	Resto Resto	Total
	Descubiertos Uncovered	Cubiertos abiertos Covered and open	Cerrados Closed			
Ramal	15.948		7.770	18.511	2.902	45.131
Pasajeros y P.Deportivo				33.541	80.433	113.974
Rampa del Cavadelo	14.138		4.834	14.519	5.768	39.259
Muelle Comercial	7.145		45.773	49.371	33.435	135.724
Muelle de Comboa	7.967		30.408	24.837	7.795	71.007
Muelle Ferrazo	57.207		7.631	15.612	5.959	86.410
Ampliación de Ferrazo	17.462			4.453	54.479	76.395
TOTAL	119.868	0	96.416	160.844	190.772	567.900

2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo / Cold storages and ice factories

Situación / Location	Propietario Owner	Capacidad de Producción (Tm/día) Production Capacity	Observaciones Observations
Muelle de Comboa	CEFRICO	169	
Muelle de Comboa	FANDICOSTA	-	

2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo

Commercial and Shipping Facilities

2.2.4 Estaciones marítimas / Passenger terminals

Situación / Location	Propietario Owner	Tráfico que sirve Traffic served	Superficie P.Baja Area	Nº de Plantas Total(m2) Nº Floors	Superficie Total Area
TOTAL	-	-	-	-	-

2.2.5 Instalaciones pesqueras / Fishing Installations

Clase de instalación / Type of installation	Situación Owner	Propietario Area	Superficie (m2)
Preparación y envase de pescado Preparation and packing of fish	Muelle Comboa Muelle Comboa	CEFRICO FANDICOSTA	30.994 6.941

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings

Situación / Location	Propietario Owner	Usuario User	Usos Uses	Superficies y características Area and Characteristics
Muelle de Pasajeros Passengers Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Oficina y vivienda Offices and housing	Parcela de 3.500 m2, 1.400 m2 (3 plantas) 3.500 m2, 1.400 m2 (3 floors)
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Fundación Comarcal do Salnés Salnes Com. Foundation	Parque de Bomberos Firemen Park	4 cocheras, almacén y vestuarios 4 garages, warehouse and changing rooms	Parcela de 2.000 m2, 429,8 m2 2.000 m2, 429,8 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Ministerio de Fomento Ministry of Fomento	Capitanía Marítima Maritime Authority	Oficinas Offices	Parcela de 1.237 m2 (2 plantas) 1.237 m2 (2 floors)
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Caseta Trafo Transformer booth	3 Trafos de 31,5, 250/50KVA 3 transformer of 31,5, 250/50KVA
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Varios Several use	1 Planta de 158 m2 1 floor of 158 m2
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Servicios Varios Several Uses	P.baja 664 m2 1º y 2º piso, 189 m2 Ground floor 664 m2 1st. and 2nd. floor 189 m2
Rampa Cavadelo Cavadelo Ramp	Xunta de Galicia Xunta de Galicia	Consellería de Deportes Consellería de Deportes	Centro Galego de Vela Galician Sailing Centre	Parcela de 2.531 m2. 1.538,9 m2. 2.531 m2. , 1.538,9 m2.

2.2.6 Edificios oficiales / Official buildings (cont.)

Situación / Location	Propietario Owner	Usuario User	Usos Uses	Superficies y características Area and Characteristics
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	PIF PIF	Una planta, 1,245,81 m ² One floor, 1.245,81m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Viviendas y garaje Houses and garage	Tres plantas, de 163 m ² Three floors, 163 m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Báscula puente Weighbridge	60 toneladas 60 tons
Muelle de enlace Enlace Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Escuela taller y almacén Workshop school and warehouse	Una planta, 1,540 m ² One floor, 1,540 m ²
Muelle Comercial Commercial Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Caseta de vigilancia Policía portuaria Port police office	Una planta, 14 m ² One floor, 14 m ²
Muelle de O Ramal Ramal Quay	Autoridad Portuaria de Vilagarcía Vilagarcía Port Authority	Autoridad Portuaria Port Authority	Báscula ferrocarril Railway scales	

2.2.7 Diques de Abrigo / Breakwaters

Denominación Denomination	Longitud Length	Características Characteristics
Muelle-Dique de Ferrazo Ferrazo Dock	600	Escollera ext. talud 2:1 / Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1 Int. Breakwater Slope
Muelle-Dique del Ramal Ramal Quay-Dock	300	Escol. talud 1,5:1 Breakwater Slope
Dique Dársena nº 2 Dike Basin nº2	120	Escol. ext. talud 1:1,5 Ext. Breakwater Slope Escol. int. talud 1:1,5 Int. Breakwater Slope

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº Libro de Faros Code	Posición Location	Descripción Description	Características Characteristics	Alcance Range
03980	Punta Ínsua	Torre hexagonal de sillería, cúpula de aluminio y casa	GpD(3)BR 9s	B15 R14
03990	Monte Louro	Torre hexagonal de sillería y casa blanca	GpD(2+1)B 12s	9
04000	Cabo Rebordioño	Torre hexagonal blanca y casa blanca	GpD(2)R 7s	7
04027	Isla Creba Extr. S.	Columna metálica	GpD(2)B 7s	8
04080	Punta Cabeiro	Torre troncopiramidal gris	OcBR 3s	B9 R6
04095	Punta Focha	Torre blanca y caseta circular	DB 5s	4
04100	Cabo Corrubedo	Torreón gris	GpD(2+3)BR 20s	B15 R15
04103	Sirena. A 800 m al SW de la luz 04100		Mo(O) 60s	5
04115	Isla de Sagres	Columna	DB 5s	8
04120	Isla de Sálvora	Torre octogonal blanca banda roja	GpD(3+1)B 20s GpD(3) B 20s	21
04137	Bajo Petóns de Centoleiras	Torre troncopiramidal roja	CtR 1s	5
04140	Bajo Pedras do Sargo	Torre troncocónica blanca banda verde	CtV 1s	6
04150	Bajo Pombeiriño	Torre troncocónica blanca verde blanca	DV 5s	7
04160	Isla Rúa	Torre cilíndrica de mapostería y casa verde	GpD (2)BR 7s	12
04177	Boya al S. Esqueiros	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	DR 5s	5
04180	Boya Bajo Esqueiros	De castillete verde roja verde. Marca tope cilindro rojo	GpD(2+1)V 14,5s	5
04183	Boya Bajo Os Mexos	De castillete verde. Marca tope cono verde	DV 5s	5
04190	Boya Bajo Sinal de Castro	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	DR 5s	4
04210	Bajo A Loba	Torre baliza troncocónica verde blanca	GpD(2)V 7s	3
04220	Bajo Pedra Seca	Torre troncocónica B.V.B.	GpD(3)V 9s	7
04229	Bajo Camouco	Columna V. Base cilíndrica piedra	CtV 1s	5
04230	Bajo Llagareos de Tierra	Torre troncocónica gris tope rojo	CtR 1s	4

2.2.9 Relación de Faros y Balizas / Lighthouses and beacons list

Nº Libro de Faros <i>Code</i>	Posición <i>Location</i>	Descripción <i>Description</i>	Características <i>Characteristics</i>	Alcance <i>Range</i>
04379	Puerto de Vilagarcía Dique de Ferrazo, ángulo NE	Poste verde blanco	GpD(2)V 7s	5
04380	Puerto de Vilagarcía Boya límite del canal	De castillete verde. Marca tope cono verde	DV 5s	7
04430	Bajo Pragueiro de Fora	T. troncocónica blanca verde blanca	GpD(4)V 11s	5
04435	Bajo Millanes de Tierra	De espeque roja. Marca tope cilindro rojo	GpD(2)R 5s	3
04440	Bajo Golfeira	T. Baliza troncocónica verde blanca	CtV 1s	3
04450	Bajo Lobeira de Cambados	T. Baliza troncocónica roja blanca	GpD(3)R 9s	5
04455	Boya Bajo Orido	De castillete roja. Marca tope cilindro rojo	DR 5s	3

2.3.1 Remolque de buques / *Tugboats service*

2.3.2 Amarre y desamarre de buques / *Mooring and unmooring services*

2.3.3 Practicaje de buques / *Pilotage services*



2.4 Instalaciones para buques

Ship facilities

2.4.1 Diques / Docks

2.4.1.1 Diques secos / Dry docks

2.4.1.2. Diques flotantes / Floating docks

2.4.2 Varaderos / Slipways

Situación / Location	Propietario Owner	Nº de rampas iguales Nº of equal ramps	Longitud de Rampa Ramps Length	Anchura (m) Width	Pendiente Slope	Calado extremo Depth	Máximo Tonelaje Buques Max-Tons admissible
Rampa del Cavadelo / Cavadelo Ramp	A.P.	1	110	85	5%	1,00	50
Nueva Rampa / New Ramp	A.P.	1	110	30	5%	1,00	50

2.4.3 Astilleros / Shipyards

Situación / Location	Propietario Owner	Nº de Gradass Nº of Slips	Longitud de las Gradass (m) Length of Slips	Anchura de las Gradass Width of Slips
TOTAL	-	-	-	-

2.4.4. Servicio de suministro a buques / Ship supply facilities

Clase de suministro Type of supply	Situación Location	Nº de Tomas Nº of points	Capacidad horaria de cada toma Hourly capacity each point	Capacidad horaria del Muelle Hourly capacity of the quay	Suministrador Supplier
Agua Water	Muelle Comercial Commercial Quay	11	40 Tm.	80 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle Comercial Commercial Quay	20			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle del Ramal Ramal Quay	4	10 Tm.	40 Tm.	Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle del Ramal Ramal Quay	10			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	5			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Muelle de Pasajeros Passengers Quay	4			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Electricidad Electricity	Dársena emb. menores Pleasure boats basin	41			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Comboa Comboa Quay	6			Autoridade Portuaria Port Authority
Agua Water	Muelle de Ferrazo Ferrazo Quay	8			Autoridade Portuaria Port Authority

2.5 Medios mecánicos de tierra

Dockside Cargo Handling Equipment

2.5.1 Grúas / Cranes

2.5.1.1 Grúas de muelle / Dockside cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Características / Characteristics				Año construcción
						Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Altura sobre BMVE (m)	Rendimiento en condiciones normales de funcionamiento Tm/h	
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Mark</i>	<i>Power req.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Reach (m)</i>	<i>Height above SLTL (m)</i>	<i>Normal handling capacity</i>	<i>Year built</i>
Muelles / Quays										
Comercial	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórtico	Grasset	Electr.	6,00	25,00	41,00	100	1.966
Comercial E.	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Duro-Felguera	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.981
Ramal 2º tramo	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Macosa	Electr.	6,00	22,00	41,00	100	1.976
Comercial E.	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Macosa	Electr.	12,00	25,00	41,00	180	1.977
Ramal prolong.	Aux Port	1	Pórt. Cuch	Macosa	Electr.	12,00	25,00	41,00	180	1.977
Ferrazo Sur	Tercovi	2	Porta-Contenedores	Paceco	Electr.	32,00	35,00	52,00	55,00	1981

2.5.1.2 Grúas automóviles / Mobile Cranes

Situación	Propietario	N.º	Tipo	Marca	Energía que emplea	Fuerza (Tm)	Alcance (m)	Rendimiento Tm/h	Año construcción
<i>Situation</i>	<i>Owner</i>	<i>N.º</i>	<i>Type</i>	<i>Mark</i>	<i>Power req.</i>	<i>Power (Tm)</i>	<i>Reach (m)</i>	<i>Normal handling capacity</i>	<i>Year built</i>
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Bernoport	1				150	40	-	2003
Muelles del servicio <i>Port authority quays</i>	Carrasco	1				150	40	-	2004

2.5.1.3 Número de Grúas - Resumen / Number of Cranes - Summary

Tipo / Type	Del servicio <i>Public</i>	De particulares <i>Private</i>	Total <i>Total</i>
De pórtico / <i>Portal cranes</i>			
De más de 12 Tm / <i>More than 12 Tn</i>	-	-	-
De 12 Tm / <i>12 tons</i>	-	2	2
De 6 Tm / <i>6 tons</i>	-	5	5
De 3 Tm / <i>3 tons</i>	-	-	-
Otras / <i>Other</i>	-	-	-
Total de pórtico / <i>Total portal</i>	-	7	7
Porta contenedores	-	2	2
Automóviles / <i>Mobile</i>	-	2	2
Otras grúas / <i>Other cranes</i>	-	-	-
TOTAL	-	11	11

2.5.2 Instaladores especiales de carga y descarga / Special loading and unloading facilities

Situación / Situation	Propietario / Owner	Año de construcción / Year of construction	Características / Characteristics
Muelle Comboa	Tudela-Veguín S.A.	2010	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comboa	Aceites Abril S.L.	2010	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle Comboa	Betunes de Vilagarcía S.L.	2010	Tubería de descarga de asfalto
Muelle Ferrazo	Finsa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Ferrazo	Foresa	1999	Tubería de descarga de fluidos
Muelle Comercial Este	Tudela-Veguín S.A.	2010	Tubería de descarga de cemento y transporte a silo
Muelle Comercial Este	Aceites Abril S.L.	2010	Tubería de descarga de aceites y grasa y transp. a depósito
Muelle de Comboa	Foresa	2010	Tubería de descarga de fluidos

2.5.3 Material móvil ferroviario / Railway rolling stock

2.5.4 Material Aux. de carga, descarga y transporte / Auxiliary cargo handling and transport equipment

Clase de material / Type of equipment	Propietario / Owner	Nº	Energía empleada / Power used	Características / Characteristics
Carretillas elevadoras	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm. de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	2		60 Tm.
Báscula Ferrocarril	Autoridad Portuaria	1		120 Tm.
Torres Reefer	Autoridad Portuaria	5	Electricidad	-
Autovolquete	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	
Carretillas elevadoras	García Reboredo Hnos, Ltda.	6	Gas-oil	12, 7 y 3 Tm. de carga
Carretillas elevadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	12 y 4 Tm. de carga
Palas cargadoras	P&J Carrasco, S.L.	2	Gas-oil	16 y 3 Tm.
Palas cargadoras	García Reboredo Hnos, Ltda	2	Gas-oil	4 Tm.
Cucharas	Auxport	6		Varias
Cuchara	Bergé	1		12
Cuchara	P&J Carrasco, S.L.	1		12
Tolvas	Auxport	3		
Tolvas	Bergé	1		
Tolvas	P&J Carrasco, S.L.	1		
Cinta transportadora	García Reboredo Hnos, Ltda.	1		60 Tm.

2.6 Material flotante

Floating equipment

2.6.1 Dragas / Dredgers

2.6.2 Remolcadores / Tugs

Nombre / Name	Propietario / Owner	Energía empleada <i>Power used</i>	Potencia (H.P.) <i>Force (H.P.)</i>	Eslora (m) <i>Length (m)</i>	Manga (m) <i>Beam (m)</i>	Puntal (m) <i>Draught (m)</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Punta Ondartxo	Naviera Ría de Arosa, SA.	Gas-oil	1080	18,00	5,10	2,30	1976
Doctor Pintado	" "	Gas-oil	1562	26,12	7,62	3,01	1970

2.6.3 Ganguilles, gabarras y barcazas / Hoppers, Lighters & Barges

2.6.4 Grúas flotantes / Floating cranes

2.6.5 Otros medios auxiliares del servicio / Other auxiliary equipment

Nombre / Name	Propietario / Owner	Tipo <i>Type</i>	Características <i>Characteristics</i>	Año de Construc. <i>Year Built</i>
Crucelas Salicora	Autoridade Portuaria Autoridade Portuaria	Embarcación Embarcación	Eslora 9,33, Manga 3,38, Potencia 2x130 HP Eslora 5,50, Manga 1,75, Potencia 1x90 HP	1988

2.7.1 Accesos terrestre y comunicaciones interiores

2.7.1.1 Comunicaciones interiores

Carreteras

La zona de servicio del Puerto está bordeada por las Avenidas Rivero de Aguilar, de la Marina y Valle-Inclán, de las que parten los accesos a los diversos muelles y zonas de servicio que, junto con las de maniobra y enlace, constituyen la red viaria interior.

Las citadas vías comunican el Muelle del Ramal y el Muelle de Ferrazo, tienen una longitud de 2.300 metros y están constituidas por una calzada de 10 metros de ancho y aceras de anchura variable.

La zona portuaria comprendida entre la ampliación del muelle de Ferrazo y la rampa de O Cavadelo está comunicada a través de una vía de enlace.

Ferrocarril

La red interior ferroviaria se limita en estos momentos al Muelle del Ramal, con una vía sencilla en el arranque y doble a lo largo de la línea de atraque, con una longitud de 550 metros aproximadamente.

El Puerto de Vilagarcía acometerá a muy corto plazo la ampliación de esta conexión ferroviaria a los muelles de la zona sur del Puerto. El comienzo de estas obras está previsto para el año 2012 y una primera fase, permitirá dotar de este servicio a los muelles Comercial y de Comboa.

Por tubería

Existen tuberías de transporte entre el Muelle Comercial Oeste y las instalaciones de Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A., Tudela Veguín S.A., Aceites Abril S.L. y Betunes Villagarcía S.L.

En el muelle de Ferrazo existen tuberías para hidrocarburos y productos químicos que sirven a los parques de Financiera Maderera S.A y Foresa Industrias Químicas del Noroeste S.A.

2.7.1.2 Accesos terrestres

Por Carretera/Autopista

El puerto de Vilagarcía dispone de un enlace directo con la AP9 que parte de la glorieta de Pablo Picasso, conectada directamente con el Muelle Comercial a través de una vía de 360 metros de longitud. Desde la citada glorieta, a través de un vial de 7,12 kilómetros de longitud, se accede a la Autopista del Atlántico –que vertebra Galicia de norte a sur, enlazando las principales poblaciones del occidente gallego-, así como a la Vía de Alta Capacidad de O Salnés y a la Variante Norte de Vilagarcía. A su vez, la Autopista del Atlántico está conectada con las autovías de las Rías Baixas (A-52) y del Noroeste (A-6), que canalizan las comunicaciones terrestres entre Galicia y la meseta.

Por ferrocarril

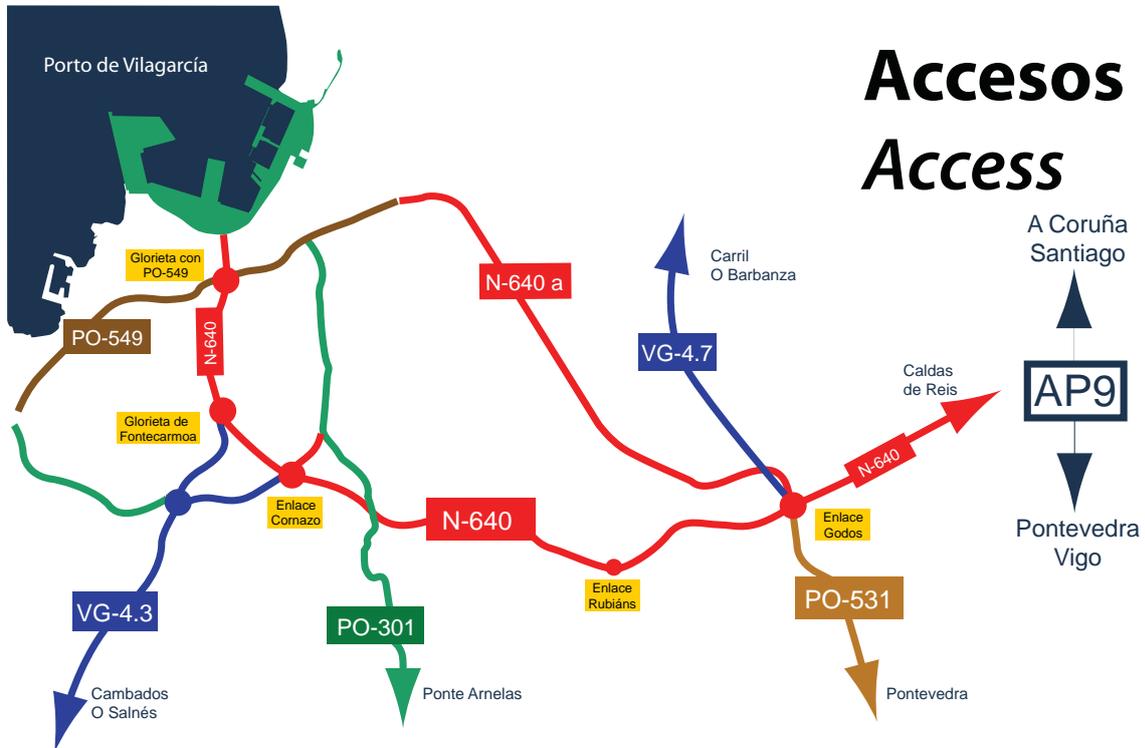
Vilagarcía está conectada con las principales poblaciones de la fachada atlántica gallega a través del Eje Atlántico ferroviario, el cual está inmerso en el proceso de mejora que supondrá la implantación de la alta velocidad entre A Coruña y Vigo.

La actual conexión ferroviaria con el centro de la península también se verá potenciada por la implantación de la alta velocidad. De acuerdo con las previsiones de la Red Transeuropea de Transportes para la comunidad autónoma, existirán dos trazados diferenciados para pasajeros (a través de la línea de alta velocidad A Coruña-Santiago-Ourense, actualmente en obras) y mercancías, siguiendo el trazado Monforte de Lemos-Ourense-Vigo-Pontevedra-Santiago de Compostela-A Coruña, y en el que se incluye la conexión del puerto de Vilagarcía.

Por tubería

No existen tuberías de transporte entre el Puerto e industrias fuera de la zona de servicio.

2.7.3 Plano de accesos terrestres / Land approaches map



Accesos
Access

Enlace con autopista





DANIELA B

3

Obras y actividades
autorizadas a
particulares

2011

3.1

Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes

Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0002	BAR	07/10/1963	TORRADO VAELO, JAVIER	54,00	1.435,78
C0005	BAR ABALOS	20/12/1965	ABALO PAZOS, ROGELIO CARLOS	69,95	360,33
C0010	PLANTA DE ASFALTOS, ALMACÉN, OFICINAS Y TUBERÍA DE LAS MISMAS	06/02/1998	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	2.387,00	11.892,09
C0030	EXPLOTACIÓN NAVE PARA EXPOSICIÓN Y ALMACÉN DE BARCOS	04/05/1995	MORAL Riestra, RAMÓN	1777,80	20.936,37
C0032	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/1996	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.)	7001,00	63.006,03
C0033	PARQUE DE ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS	25/11/1996	FINANCIERA MADERERA, S.A.	13061,00	91.848,71
C0034	TANQUES PARA ALMACENAMIENTO DE LÍQUIDOS Y MERCANCÍA EN GENERAL	25/11/1996	P & J CARRASCO, S.L.	4926,59	46.853,28
C0035	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍA GENERAL	17/12/1996	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1508,00	19.438,31
C0036	CONSTRUCCIÓN DE SEDE SOCIAL	14/11/1997	CONSELLO REGULADOR DO PRODUCTO GALEGO DE CALIDADE - MEXILLON DE GALICIA	780,00	9.075,20
C0037	AUDITORIO MUNICIPAL, ZONAS VERDES, LÚDICO Y DEPORTIVO.	30/12/1997	CONCELLO VILAGARCÍA	26395,00	497,83
C0039	AMPLIACIÓN DE LA ZONA ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	30/12/1997	GRANELES DEL NOROESTE, S.A.	23210,00	36.479,30
C0040	NAVE PARA REPARACIONES NAVALES Y CALDERERÍA	27/02/1998	PENAS REY, MANUEL	850,00	4.689,78
C0042	NAVE PARA ALMACÉN DE GRANELES Y MERCANCÍA EN GENERAL	25/11/1998	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	4020,05	39.308,12
C0044	EXPLOTACIÓN DEL PUERTO DEPORTIVO	22/12/1998	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	37794,00	93.754,26
C0045	ALMACENAMIENTO DE MERCANCÍAS	20/01/1999	P & J CARRASCO, S.L.	2012,22	12.890,62
C0047	CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA LÍNEA ELÉCTRICA	29/11/1999	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE, S.A.)	720,00	2.566,30
C0048	CENTRO DE TECNIFICACIÓN DE VELA	23/12/1999	XUNTA DE GALICIA	2500,00	0,00
C0050	SERVICIO DE GRÚAS EN MUELLE DEL RAMAL Y COMERCIAL	27/09/1999	AUXILIAR DE OPERACIONES PORTUARIAS S.L.	0,00	0,00
C0051	CONSTRUCCIÓN LOCALES USO LÚDICOS Y VINCULADOS PUERTO DEPORTIVO	29/11/1999	TIRWEST, S.L.	2921,77	19.961,89
C0053	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/2000	P & J CARRASCO, S.L.	1440,00	18.589,47
C0054	NAVE DEPÓSITO MERCANCÍA	28/02/2000	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1440,00	21.448,71
C0056	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	29/05/2000	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1858,00	24.197,04
C0057	CONSTRUCCIÓN, REPARACIÓN, MANTENIMIENTO Y VENTA MAQUINARIA INDUSTRIAL, DEPÓSITOS Y CALDERERÍA, CERRAJERÍA, INOX Y ALUMINIO. VENTA ACCESORIOS Y REPUESTOS INDUSTRIALES. ALQUILER MAQUINARIA	03/07/2000	IRSAM GALICIA, S.L.	817,48	9.125,32
C0058	SUBSEDE DE SERVICIOS CONTRA INCENDIO	31/07/2000	CONSORCIO PARA O SERVIZO CONTRA INCENDIOS E SALVAMENTO DA COMARCA DO SALNÉS	2000,00	0,00
C0059	ALMACÉN CEMENTO, LÍNEA ELÉCTRICA, TUBERÍA ENTERRADA	31/07/2000	S.A. TUDELA VEGUÍN	4103,85	117.839,19
C0060	ACTIVIDAD PORTUARIA	31/07/2000	S.A. TUDELA VEGUÍN	3833,00	39.594,74
C0062	APERTURA DE ZANJA PARA CANALIZACIÓN SUBTERRÁNEA	29/01/2001	MARINA VILLAGARCÍA, S.L.	215,00	530,36
C0063	7 DEPÓSITOS DE METANOL, FORMOL Y TUBERÍA	29/01/2001	FORESA (INDUSTRIAS QUÍMICAS DEL NOROESTE)	5214,00	48.043,68
C0064	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	01/03/2001	GARCÍA REBOREDO HERMANOS, LTDA.	1496,00	20.024,05
C0065	CONSTRUCCIÓN REPARACIÓN MANTENIMIENTO Y EXPOSICIONES EMBARCACIONES Y MOTORES MARINOS	02/07/2001	EUROYATE, S.A.	1000,00	15.121,35

3.1 Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes
Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
Nº	Description	Date of authorization	Operator	Area	Annual rates
C0066	SERVICIO DE AGUA POTABLE, GRUPO BOMBEO Y DEPÓSITO	02/07/2001	OBRAS Y CONDUCCIONES HIDRAULICAS, S.L.	3549,00	35.650,17
C0067	CONSTRUCCIÓN DE LOCAL HOSTELERÍA (COMIDA RÁPIDA)	13/07/2001	TIRWEST, S.L.	1300,00	21.733,95
C0068	TUBERÍAS AGUAS FECALES Y POTABLES	14/09/2001	TIRWEST, S.L.	32,50	147,24
C0072	LOCAL Nº4 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P. DEPORTIVO	29/11/1999	EL BOCATAZO VILLASAN, S.L.	170,73	5.288,26
C0073	LOCAL Nº6 USO LÚDICO	29/11/1999	REPLECIÓN, S.L.	170,73	2.397,09
C0074	LOCAL Nº7 USO LÚDICO	29/11/1999	REPLECIÓN, S.L.	174,97	2.415,81
C0075	LOCAL 3 PARA USO LÚDICO Y VINCULADO AL P. DEPORTIVO.	29/11/1999	PESORELLA, S.L.	170,93	1.680,08
C0076	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO ELÉCTRICO CONCESIONES TIR	26/03/2002	UNIÓN FENOSA DISTRIBUCIÓN	370,00	973,78
C0077	CANALIZACIÓN ELÉCTRICA EN JARDÍN TIRWEST HASTA MUELLE RAMAL	26/03/2002	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA, S.A.	215,00	648,03
C0078	CANALIZACIÓN CALLE VALLE INCLÁN	26/03/2002	R. CABLE Y TELECOMUNICACIONES GALICIA, S.A.	1362,00	4.990,72
C0079	LOCAL Nº 5 USO LÚDICO Y VINCULADO AL P. DEPORTIVO.	29/11/1999	MOGAZO RESTAURACIÓN, S.L.	170,73	1.668,69
C0080	LOCAL Nº 2 USO LÚDICO	29/11/1999	DESARROLLO Y CONSULTORÍA, S.A.	181,23	3.869,31
C0081	DEPÓSITO DE GRANELES	29/05/2002	ACEITES ABRIL, S.L.	1.497,00	15.069,09
C0082	PLANTA DE ASFALTO	29/05/2002	BETUNES DE VILLAGARCIA, S.L.	1.378,00	34.449,75
C0084	CAFETERÍA	28/11/2002	PARQUE MIGUEL HERNANDEZ, S.L.	100,00	4.598,95
C0085	EXPLOTACIÓN DE APARCAMIENTO	26/02/2003	GESTIÓN DE SERVICIOS Y CONSERVACIÓN, S.A.	3873,48	18.724,93
C0087	ALMACENAMIENTO FRIGORIFICO, REFRIGERADO Y EN SECO, SEPOTIO ADUANERO DE MERCANCÍAS, OPERACIONES DE GRUPAJE Y ALIGERADO DE CONTENEDORES Y LA TRANSFORMACIÓN DE PRODUCTOS PESQUEROS Y CARNICOS	30/07/2003	FANDICOSTA, S.A.	6941,15	87.318,91
C0090	ALMACEN TERMINAL PARA ALMACENAMIENTO DE GRANELES SOLIDOS Y MERCANCIA GENERAL	28/04/2004	BERNOPORT, S.L.	10500,00	115.327,77
C0091	NAVE CON DESTINO A OFICINAS Y ALMACÉN	27/07/2005	SISTEMAS DE INGENIERIA GLOBAL, S.A.	152,00	2.629,15
C0097	EXPLOTACIÓN DE GASOLINERA	11/11/2005	REPSOL COMERCIAL DE PRODUCTOS PETROLIFEROS, S.A.	812,56	101.207,28
C0098	INSTALACIÓN DE ESTACIÓN METEOROLÓGICA EN ISLA DE SALVORA	26/12/2005	ORGANISMO AUTONOMO PARQUES NACIONALES	64,00	0,00
C0099	GARAJE PARA MAQUINARIA DEL PUERTO	29/06/2005	P & J CARRASCO, S.L.	528,60	7.405,89
C0101	ZANJA PARA SANEAMIENTO DE EFLUENTES	07/06/2006	BERNOPORT, S.L.	30,00	60,70
C0105	LOCAL Nº 8	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	181,22	1.098,45
C0106	LOCAL Nº 9	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	1.034,87
C0107	LOCAL Nº 10	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	1.034,87
C0108	LOCAL Nº 11	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	1.034,87
C0109	LOCAL Nº 12	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	170,73	1.034,87
C0110	LOCAL Nº 13	29/11/1999	TIROCIO, S.L.	174,97	1.060,57
C0112	RESTAURANTE	30/04/2007	JUAN RAMÓN LOJO BESADA	170,00	5.631,69
C0114	REPARACIONES Y CONSTRUCCIONES NAVALES	20/07/2007	REPARACIONES Y SERVICIOS 3000, S.L.	1107,20	22.303,29
C0115	KIOSCO PARA VENTA DE HELADOS Y GOLOSINAS Y ZANJA PARA SUMINISTRO DE AGUA POTABLE	30/01/2008	IDA PAULA NOVOA MONTAÑA	75,00	937,05

3.1

Autorizadas antes de empezar el año y todavía vigentes

Authorized before beginning the year and still in force

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
<i>Nº</i>	<i>Description</i>	<i>Date of authorization</i>	<i>Operator</i>	<i>Area</i>	<i>Annual rates</i>
C0118	ALMACEN FRIGORIFICO, MANIPULACIÓN Y ENVASADO DE PRODUCTOS DE LA PESCA	25/11/1998	CEFRICO, S.L.	30993,80	326.652,07
C0121	ACTIVIDADES ASOCIADAS A EXPLOTACIÓN PTO. DEPORTIVO Y OTRAS INSTALACIONES PARA CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN NAVAL	26/10/2009	UTE LICEO CASINO DE VILAGRCIA-INGENIERIA CIVIL DEL ATLANTICO, S.A.	3902,77	54.675,87
C0122	EXPLOTACIÓN DE DARSENAS 2 Y 3 DESTINADAS A PUERTO DEPORTIVO Y ACTIVIDADES ANEXAS Y OTRAS INSTALACIONES PARA CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN NAVAL.	26/10/2009	UTE LICEO CASINO DE VILAGRCIA-INGENIERIA CIVIL DEL ATLANTICO, S.A.	88517,00	185.795,85
A0049	SERVICIO DE CONSIGNACIÓN	29/04/2005	BERNOPORT, S.L.		0,00
A0106	CONSIGNACIONES	30/01/2008	CONSIGNACIONES LUIS MARTÍNEZ, S.L.		0,00
L0001	SERVICIO DE MANIPULACIÓN DE MERCANCIAS	11/06/2003	BERNOPORT, S.L.	0,00	1.094,51
L0009	SERVICIO DE RECEPCIÓN DE DESECHOS GENERADOS POR BUQUES-LIQUIDOS	31/05/2010	CODISOIL, S.A.	0,00	167,92
L0010	SERVICIO DE RECEPCIÓN DE DESECHOS GENERADOS POR BUQUES-SOLIDOS SOLIDOS	28/06/2010	CODISOIL, S.A.	0,00	113,32
L0012	SERVICIO DE MANIPULACIÓN DE MERCANCIAS	22/11/2010	BOLUDA TERMINALES MARITIMAS, S.A.	0,00	5.411,06

3.2 | Autorizadas en el año
Authorized this year

Nº	Designación	Fecha de autorización	Titular	Superficie m2	Tasas anuales (sin TSG)
<i>Nº</i>	<i>Description</i>	<i>Date of authorization</i>	<i>Operator</i>	<i>Area</i>	<i>Annual rates</i>
A0194	BAR ESTELA	16/02/2011	Mª LUISA CASTRO FEJOO	121	3.835,97
A0195	INSTALACIÓN DE CASETA Y WC PARA VIGILANCIA PATRULLERAS ADUANA	17/02/2011	ESABE VIGILANCIA, S.A.	9,4	53,00
A0196	INSTALACIÓN CIRCO	08/04/2011	ROMANA VASSALLO (RICHARDS BROS CIRCUS)	1.000	131,24
A0197	INSTALACIÓN CIRCO	04/04/2011	ROMANA VASSALLO (RICHARDS BROS CIRCUS)	1.000	175
A0198	ACTIVIDADES ANEXAS A TERMINAL	30/04/2011	BOLUDA TERMINALES MARÍTIMAS, S.A.	852	13.611,44
A0199	INSTALACIÓN DE ATRACCIONES FIESTAS SANTA RITA	13/05/2011	CONCELLO DE VILAGARCIA DE AROUSA	3.000	854,88
A0200	TERRAZA BAR	29/06/2011	TIROCIO, S.L.	48	516,56
A0201	SEDE DE LA CORPORACIÓN	29/09/2011	CORPORACIÓN DE PRACTICOS DEL PUERTO DE VILAGARCIA Y RÍA DE AROSA, S.L.P.	69	2.307,02
A0202	CURSOS TITULACIONES NAUTICAS, SALIDAS BUCEO Y VENTA DE ARTICULOS NAUTICOS DE BUCEO Y PESCA	05/07/2011	NAUTICA MEDUSA, S.L.	59,5	1.189,36
A0203	TERMINAL POLIVALENTE Y DE CONTENEDORES DE ENTRADA Y/O SALIDA POR VÍA MARÍTIMA.	01/07/2011	BOLUDA TERMINALES MARÍTIMAS, S.A.	18.684	203.575,92
A0204	INSTALACIÓN CIRCO	12/07/2011	GRAN CIRCO WONDERLAND	1.000	RENUNCIADA
A0205	TERRAZA BAR	20/07/2011	ROGELIO CARLOS ABALO PAZOS	34,51	402,15
A0206	SERVICIO COMERCIAL DE APOYO A LAS LABORES DE CONTROL DE PIF	13/07/2011	CEFRICO, S.L.		1,29
A0207	DEPOSITO PIRAGUAS Y GIMNASIO	01/08/2011	LICEO CASINO VILAGARCIA	218,8	2.258,02
A0209	INSTALACIÓN DE ATRACCIONES FIESTAS DE SAN ROQUE	01/08/2011	CONCELLO DE VILAGARCIA DE AROUSA	6.895,0	1.513,46
A0210	INSTALACIÓN CIRCO	11/08/2011	MACAGGI Y CORTES CIRKUS, S.L.	1.000,0	524,96
A0211	PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE IZADA DE EMBARCACIONES MEDIANTE GRUA	05/09/2011	LICEO CASINO VILAGARCIA	15,6	65,98
A0212	ALMACENAJE DE MUESTRAS MERCANCÍAS DE IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN	10/11/2011	INSPECTORATE ESPAÑOLA, S.A.	54,58	4.975,92
A0213	ALMACÉN DE CEMENTOS Y MATERIALES CONSTRUCCIÓN	21/10/2011	ALMACENES NARTALLO, S.L.	1.099,50	15.611,49
A0214	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	26/10/2011	P & J CARRASCO, S.L.	832,0	17.312,81
A0215	ALMACÉN DE MERCANCÍAS	26/10/2011	P & J CARRASCO, S.L.	936,0	19.477,54
L0013	SERVICIO DE RECEPCIÓN DE DESECHOS GENERADOS POR BUQUES – LÍQUIDOS -	02/05/2011	LIMPIEZA MARÍTIMA DE ÓLEOS, SL	0,00	7,35
L0014	SERVICIO DE RECEPCIÓN DE DESECHOS GENERADOS POR BUQUES – SÓLIDOS -	02/05/2011	LIMPIEZA MARÍTIMA DE ÓLEOS, SL	0,00	13,94



4

Estadísticas de
Tráfico

2011

4.1 Tráfico de pasaje
Passengers

4.1.1 Pasajeros / Passengers

4.1.1.1 Pasajeros, Número / Passengers, Number

		Cabotaje Domestic	Exterior Foreign	Total Total	Interior Local
LINEA REGULAR CRUISE SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	–	–	–	0
	Desembarcados / Disembarked	–	–	–	777
	Total / Total	–	–	–	777
DE CRUCERO CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			0	–
	Fin de línea / Ending a cruise			0	–
	En tránsito / In transit			3.126	–

4.1.1.2 Pasajeros de línea regular, número. Puertos de origen y destino
Passengers of regular shipping lines, number. Ports of origin and destination

Puertos de origen o destino Ports of embarking and disembarking Total	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign	
	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked	Embarcados Embarked	Desembarcados Disembarked
	–	–	–	–

4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de Unidades /

Passengers with Cars. Number of Vehicles

Sin movimiento

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.1 Distribución por Tonelaje / Distribution by Tonnage

	Total	Hasta 3.000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T.	De 25.001 50.000 G.T.	Más de 50.000 G.T.
	Total	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.	G.R.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	36	4	21	10	1	0	0
G.T. / G.T.	188.485	4.669	87.237	80.193	16.386	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	189	104	23	20	37	5	0
G.T. / G.T.	1.225.704	273.054	89.495	149.994	564.169	148.992	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	225	108	44	30	38	5	0
G.T. / G.T.	1.414.189	277.723	176.732	230.187	580.555	148.992	0
Porcentaje sobre el total % / Percentage on the total %							
Número / Number	100,00	48,00	19,56	13,33	16,89	2,22	0,00
G.T. / G.T.	100,00	19,64	12,50	16,28	41,05	10,54	0,00

4.2

Buques
Vessels

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.2 Distribución por Bandera / Distribution by Flags

BANDERAS FLAGS	Nº DE BUQUES NUMBER OF VESSELS	G.T. G.T.
ALEMANIA	2	11.998
ANTIGUA Y BARBUDA	34	96.663
ANTILLAS NEERLANDESAS	3	10.509
BAHAMAS	11	178.133
BARBADOS	7	23.114
CHIPRE	26	217.185
DINAMARCA	2	5.341
ESPAÑA	36	188.485
FILIPINAS	1	24.524
FRANCIA	1	10.944
GIBRALTAR	10	33.963
GRECIA	1	40.370
IRLANDA	9	26.987
ITALIA	3	40.443
LIBERIA	2	25.855
LUXEMBURGO	1	23.246
MALTA	23	70.886
NORUEGA	2	30.300
PAISES BAJOS	26	87.731
PANAMA	2	31.564
PORTUGAL	3	21.278
REINO UNIDO	17	204.120
SAN VICENTE	2	6.658
TURQUIA	1	3.892
TOTAL / TOTAL	225	1.414.189

4.2 | Buques
Vessels

4.2.1 Buques Mercantes Entrados en el Año / Merchant Ships Entered during the Year

4.2.1.3 Distribución por Tipos de Buques / Distribution by Types of Vessels

Tipo de buques <i>Type of vessels</i>	Españoles <i>Spanish</i>		Extranjeros <i>Foreign</i>		Totales <i>Totals</i>	
	Nº	GT	Nº	GT	Nº	GT
GRANELEROS LIQUIDOS (TANQUES)	0	0	25	346.429	25	346.429
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	0	0	25	346.429	25	346.429
GRANELEROS SOLIDOS	0	0	3	91.224	3	91.224
GRANELEROS SOLIDOS CEMENTO	30	161.856	0	0	30	161.856
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	30	161.856	3	91.224	33	253.080
CARGA GENERAL	1	5.574	120	357.107	121	362.681
CARGA GENERAL CONGELADOR	0	0	1	3.649	1	3.649
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	1	5.574	121	360.756	122	366.330
RORO MERCANCIAS	0	0	2	11.998	2	11.998
RORO MIXTOS	0	0	1	18.653	1	18.653
TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO	0	0	3	30.651	3	30.651
PASAJE CRUCERO	0	0	12	156.756	12	156.756
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	0	0	12	156.756	12	156.756
PORTACONTENEDORES	1	16.386	24	235.773	25	252.159
PORTACONTENEDORES G	0	0	1	4.115	1	4.115
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	1	16.386	25	239.888	26	256.274
OTROS BUQUES	4	4.669	0	0	4	4.669
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	4	4.669	0	0	4	4.669
TOTALES / TOTALS	36	188.485	189	1.225.704	225	1.414.189

4.2 | Buques
Vessels

4.2.2 Buques de Guerra / Warships

	Españoles / Spanish	Extranjeros / Foreign	Totales / Totals
Número / Number	1	0	1
GT	0	0	360

4.2.3 Embarcaciones de Pesca Fresca / Fishing Fresh Ships

	Totales / Totals
Con base en el puerto / Based in the port	
Número / Number	0
T.R.B. / G.R.T.	0

4.2.4 Embarcaciones de Recreo / Pleasure Boats

	Totales / Totals
Atraques ocupados	347
Plazas disponibles	81

4.2.5 Buques entrados para Desguace / Ships entered for breaking up

4.2.6 Otras embarcaciones / Other Ships

Tipo / Type	Número / Number	G. T. / G.T.
SERVICIO INTERIOR	1	80
REMOLCADORES	13	7.747
PESQUEROS DE ALTURA	2	2.817
OTROS BUQUES	4	1.076
TOTAL / TOTAL	20	11.720



4.3 Mercancías, toneladas
Goods, tonnes

4.3.3 Embarcadas y desembarcadas en el año / Loaded and unloaded during the year

Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total		
	Embarcadas	Desembar.	Total	Embarcadas	Desembarcadas	Total	Embarcadas	Desembar.	Total
	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total	Loaded	Unloaded	Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULK									
METANOL	1.105	0	1.105	28.734	82.741	111.475	29.839	82.741	112.580
FUEL-OIL	0	0	0	0	77.847	77.847	0	77.847	77.847
ASFALTO	0	0	0	0	2.959	2.959	0	2.959	2.959
OTROS GRANELES LIQUIDOS	0	0	0	0	6.717	6.717	0	6.717	6.717
TOTAL / TOTAL	1.105	0	1.105	28.734	170.264	198.998	29.839	170.264	200.103
GRANELES SÓLIDOS POR INST. ESPECIAL / DRY BULK BY SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO	0	121.473	121.473	0	0	0	0	121.473	121.473
TOTAL / TOTAL	0	121.473	121.473	0	0	0	0	121.473	121.473
GRANELES SÓLIDOS SIN INST. ESPECIAL / DRY BULK WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
CEMENTO	0	0	0	0	4.007	4.007	0	4.007	4.007
CEREALES Y SUS HARINAS	0	0	0	0	137.942	137.942	0	137.942	137.942
UREA	0	9.154	9.154	0	66.779	66.779	0	75.933	75.933
TOTAL / TOTAL	0	9.154	9.154	0	208.728	208.728	0	217.882	217.882
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
ASFALTO	0	152	152	0	0	0	0	152	152
CEREALES Y SUS HARINAS	0	62	62	0	0	0	0	62	62
MADERA	3.600	2	3.602	4	8.736	8.740	3.604	8.738	12.342
TABLEROS	7.301	0	7.301	92.548	0	92.548	99.849	0	99.849
HIERRO	5.785	0	5.785	22	0	22	5.807	0	5.807
ALUMINIO	859	0	859	0	53.439	53.439	859	53.439	54.298
PASTA DE PAPEL	0	0	0	0	10.224	10.224	0	10.224	10.224
PESCA CONGELADA	3.629	4.972	8.601	102	6.280	6.382	3.731	11.252	14.983
TARAS CONTENEDORES	13.174	12.627	25.801	357	1.141	1.498	13.531	13.768	27.299
OTRA MERCANCIA GENERAL	25.723	3.135	28.858	808	40	848	26.531	3.175	29.706
OTRAS MERCANCIAS	15.897	817	16.714	300	0	300	16.197	817	17.014
TOTAL / TOTAL	75.968	21.767	97.735	94.141	79.860	174.001	170.109	101.627	271.736
TOTAL / TOTAL	77.073	152.394	229.467	122.875	458.852	581.727	199.948	611.246	811.194

4.3.4 Total de mercancías por países de origen y destino/ Total Goods by Nationality port and destination

PAÍS COUNTRY	EMBARCADAS LOADED	DESEMBARCADAS UNLOADED	TOTAL TOTAL
ALEMANIA	0	23.846	23.846
BELGICA	0	7.959	7.959
BRASIL	0	23.137	23.137
BULGARIA	0	17.929	17.929
CABO VERDE	26	0	26
COSTA DE MARFIL	0	445	445
DINAMARCA	0	30.395	30.395
EGIPTO	0	9.182	9.182
ESPAÑA	77.073	152.394	229.467
FINLANDIA	0	4.794	4.794
FRANCIA	7.311	48.398	55.709
IRLANDA	23.314	0	23.314
LETONIA	0	25.019	25.019
LITUANIA	0	4.531	4.531
MARRUECOS	120	192	312
MAURITANIA	678	602	1.280
NORUEGA	0	53.439	53.439
PAISES BAJOS	62.767	34.099	96.866
POLONIA	2.643	0	2.643
PORTUGAL	21.464	13	21.477
REINO UNIDO	3.833	12.907	16.740
RUMANIA	0	5.134	5.134
RUSIA	0	35.593	35.593
SENEGAL	638	6.209	6.847
SUECIA	0	38.280	38.280
TRINIDAD Y TOBAGO	0	72.742	72.742
TUNEZ	81	0	81
TURQUIA	0	4.007	4.007
TOTAL / TOTAL	199.948	611.246	811.194

4.3 | Mercancías

Goods

4.3.5 Mercancías Transbordadas / *Transhipped Goods*

4.3.6 Tráfico Roll-On/Roll-Of / *Roll-on/Roll-of Traffic*

4.3.6.1 Resumen del tráfico Roll-On/Roll-Of / *Summary of the traffic Roll-On/Roll-Of*

	Cabotaje <i>Domestic</i>	Exterior <i>Foreign</i>	Total <i>Total</i>
Mercancías embarcadas / <i>Loaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	-	-
Total	-	-	-
Mercancías desembarcadas / <i>Unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	2.200	2.200
Total	-	2.200	2.200
Mercancías embarcadas más desembarcadas <i>Loaded and unloaded goods</i>			
En contenedores / <i>In containers</i>	-	-	-
En otros medios / <i>By Other means</i>	-	2.200	2.200
Total	-	2.200	2.200

4.3.6.2 Unidades de transporte intermodal (UTI) Roll-on Roll-off/ *Units of intermodal (uti) roll-on / roll-off*

4.3.6.3 Unidades de vehículos en régimen de mercancía / *Units of vehicles considered like good*

4.3 | Mercancías
Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.1 Clasificación según su naturaleza / Classification by nature

MERCANCÍAS / GOODS	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL	EMB.	DESEMBAR.	TOTAL
	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL	LOADED	UNLOADED	TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	1	152	153	0	84.564	84.564	1	84.716	84.717
OTROS PROD. PETROLIF.	1	152	153	0	6.717	6.717	1	6.869	6.870
FUEL-OIL	0	0	0	0	77.847	77.847	0	77.847	77.847
SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	7.271	250	7.521	138	53.439	53.577	7.409	53.689	61.098
OTROS PRODUC. METALURG.	1.047	0	1.047	0	53.439	53.439	1.047	53.439	54.486
PRODUCTOS SIDERURGICOS	6.140	59	6.199	138	0	138	6.278	59	6.337
OTROS MINE.Y RESIDUOS METALICOS	84	191	275	0	0	0	84	191	275
MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	175	2	177	0	0	0	175	2	177
OTROS MINERALES NO METALICOS	175	2	177	0	0	0	175	2	177
ABONOS / FERTILIZERS	74	9.154	9.228	0	66.779	66.779	74	75.933	76.007
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	74	9.154	9.228	0	66.779	66.779	74	75.933	76.007
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	5.316	88	5.404	28.734	82.741	111.475	34.050	82.829	116.879
PRODUCTOS QUIMICOS	5.316	88	5.404	28.734	82.741	111.475	34.050	82.829	116.879
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	3.158	121.475	124.633	189	6.966	7.155	3.347	128.441	131.788
CEMENTO Y CLINKER	0	121.473	121.473	0	4.007	4.007	0	125.480	125.480
MATERIALES DE CONSTRUCCION	3.158	2	3.160	189	0	189	3.347	2	3.349
ASFALTO	0	0	0	0	2.959	2.959	0	2.959	2.959
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	35.185	5.243	40.428	204	144.262	144.466	35.389	149.505	184.894
OTROS PRODUC. ALIMENT.	22.391	10	22.401	66	0	66	22.457	10	22.467
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	185	0	185	0	0	0	185	0	185
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	108	0	108	20	0	20	128	0	128
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	3.607	0	3.607	0	0	0	3.607	0	3.607
ACEITES Y GRASAS	491	0	491	0	0	0	491	0	491
CEREALES Y SU HARINA	4	62	66	0	133.193	133.193	4	133.255	133.259
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS	3.612	4.972	8.584	102	6.280	6.382	3.714	11.252	14.966
CONSERVAS	4.426	6	4.432	16	40	56	4.442	46	4.488
PIENSO Y FORRAJES	361	193	554	0	4.749	4.749	361	4.942	5.303
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	12.559	3.321	15.880	93.219	18.960	112.179	105.778	22.281	128.059
RESTO DE MERCANCÍAS	849	3.048	3.897	643	0	643	1.492	3.048	4.540
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	582	271	853	24	0	24	606	271	877
MADERAS Y CORCHO	10.816	2	10.818	92.552	8.736	101.288	103.368	8.738	112.106
PAPEL Y PASTA	312	0	312	0	10.224	10.224	312	10.224	10.536
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	13.334	12.709	26.043	391	1.141	1.532	13.725	13.850	27.575
TARA DE CONTENEDORES	13.174	12.627	25.801	357	1.141	1.498	13.531	13.768	27.299
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	160	82	242	34	0	34	194	82	276
TOTAL / TOTAL	77.073	152.394	229.467	122.875	458.852	581.727	199.948	611.246	811.194

4.3 | Mercancías
Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 A Clasificación según su naturaleza y presentación / Classification by nature and packaging

Nº Mercancías / Goods	Graneles líquidos Liquid bulks			Graneles sólidos Dry bulks		Mercancía general en contenedores General cargo in containers			
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	84.564	84.564	0	0	0	1	152	153
OTROS PROD.PETROLIF.	0	6.717	6.717	0	0	0	1	152	153
FUEL-OIL	0	77.847	77.847	0	0	0	0	0	0
SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0	0	7.409	250	7.659
OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0	0	0	0	1.047	0	1.047
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	6.278	59	6.337
OTROS MINE.Y RESIDUOS METALICOS	0	0	0	0	0	0	84	191	275
MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	0	0	0	175	2	177
OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0	0	0	0	175	2	177
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	75.933	75.933	74	0	74
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	75.933	75.933	74	0	74
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	29.839	82.741	112.580	0	0	0	4.211	88	4.299
PRODUCTOS QUIMICOS	29.839	82.741	112.580	0	0	0	4.211	88	4.299
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	2.959	2.959	0	125.480	125.480	3.347	2	3.349
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	125.480	125.480	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	0	0	0	3.347	2	3.349
ASFALTO	0	2.959	2.959	0	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	137.942	137.942	35.389	11.118	46.507
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	0	22.457	10	22.467
TABACO, CACAQ, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	0	185	0	185
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	0	128	0	128
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	0	3.607	0	3.607
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	491	0	491
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	133.193	133.193	4	62	66
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS	0	0	0	0	0	0	3.714	10.807	14.521
CONSERVAS	0	0	0	0	0	0	4.442	46	4.488
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	4.749	4.749	361	193	554
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0	0	13.221	3.321	16.542
RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	0	0	1.487	3.048	4.535
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	0	606	271	877
MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	10.816	2	10.818
PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	0	312	0	312
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES./ VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	0	0	0	13.725	13.850	27.575
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	0	13.531	13.768	27.299
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	0	194	82	276
TOTAL / TOTAL	29.839	170.264	200.103	0	339.355	339.355	77.552	28.783	106.335

4.3 | Mercancías
Goods

4.3.7 Clasificación de mercancías / Classification of goods

4.3.7.2 B Clasificación según su naturaleza y presentación (cont.) / Classification by nature and packaging (cont.)

Nº Mercancías / Goods	Mercancía general convencional			Total mercancía general			Total		
	Other general cargo			Total general cargo			Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	1	152	153	1	84.716	84.717
OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	1	152	153	1	6.869	6.870
FUEL-OIL	0	0	0	0	0	0	0	77.847	77.847
SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	0	53.439	53.439	7.409	53.689	61.098	7.409	53.689	61.098
OTROS PRODUC. METALURG.	0	53.439	53.439	1.047	53.439	54.486	1.047	53.439	54.486
PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	6.278	59	6.337	6.278	59	6.337
OTROS MINE.Y RESIDUOS METALICOS	0	0	0	84	191	275	84	191	275
MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	175	2	177	175	2	177
OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0	175	2	177	175	2	177
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	74	0	74	74	75.933	76.007
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	74	0	74	74	75.933	76.007
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	4.211	88	4.299	34.050	82.829	116.879
PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	4.211	88	4.299	34.050	82.829	116.879
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	3.347	2	3.349	3.347	128.441	131.788
CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	0	0	0	0	125.480	125.480
MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	3.347	2	3.349	3.347	2	3.349
ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	2.959	2.959
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO /									
STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	445	445	35.389	11.563	46.952	35.389	149.505	184.894
OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	22.457	10	22.467	22.457	10	22.467
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	185	0	185	185	0	185
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	128	0	128	128	0	128
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	3.607	0	3.607	3.607	0	3.607
ACEITES Y GRASAS	0	0	0	491	0	491	491	0	491
CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	4	62	66	4	133.255	133.259
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS	0	445	445	3.714	11.252	14.966	3.714	11.252	14.966
CONSERVAS	0	0	0	4.442	46	4.488	4.442	46	4.488
PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	361	193	554	361	4.942	5.303
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	92.557	18.960	111.517	105.778	22.281	128.059	105.778	22.281	128.059
RESTO DE MERCANCIAS	5	0	5	1.492	3.048	4.540	1.492	3.048	4.540
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	606	271	877	606	271	877
MADERAS Y CORCHO	92.552	8.736	101.288	103.368	8.738	112.106	103.368	8.738	112.106
PAPEL Y PASTA	0	10.224	10.224	312	10.224	10.536	312	10.224	10.536
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. /									
VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	13.725	13.850	27.575	13.725	13.850	27.575
TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	13.531	13.768	27.299	13.531	13.768	27.299
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	194	82	276	194	82	276
TOTAL / TOTAL	92.557	72.844	165.401	170.109	101.627	271.736	199.948	611.246	811.194

4.3 Mercancías
Goods

4.3.7.3 Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza / Classification of goods in transit by nature

Nº Mercancías / Goods	Cabotaje/Domestic		Exterior/Foreing		Total Total Total transit
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0
MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	1.105	0	28.734	0	29.839
PRODUCTOS QUIMICOS	1.105	0	28.734	0	29.839
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0
VEHIC.Y ELEMENTOS TRANSPORTES./ VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	0	0
TOTAL/TOTAL	1.105	0	28.734	0	29.839

4.4 Tráfico Interior, Tm
Local traffic, tons

Muelles / Quays	Total	Cargadas Loaded	Descargadas Unloaded
Total	0	0	0

4.5 Avituallamientos
Supplies

Avituallamientos / Supplies

Toneladas / Tons

AGUA BARCOS OFICIALES Y LOCAL PRACTICO	7.059
ENERGÍA ELECTRICA	0
HIELO	0
COMBUSTIBLES LIQUIDOS	1.972
OTROS TIPOS DE SUMINISTROS	102
TOTAL / TOTAL	9.088

4.7 Tráfico de contenedores
Containers Traffic

4.7.1 Contenedores de 20 Pies / 20 Feet Container

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	924	18.305	35	416	959	18.721
Con carga / Full	910	18.267	19	375	929	18.642
Vacíos / Empty	14	38	16	41	30	79
DESEMBARCADOS / UNLOADED	1.031	3.488	0	0	1.031	3.488
Con carga / Full	112	1.068	0	0	112	1.068
Vacíos / Empty	919	2.420	0	0	919	2.420
TOTAL / TOTAL	1.955	21.793	35	416	1.990	22.209
Con carga / Full	1.022	19.335	19	375	1.041	19.710
Vacíos / Empty	933	2.458	16	41	949	2.499

4.7.2 Contenedores mayores de 20 Pies / Containers Over 20 Feet

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	2.488	57.663	59	1.168	2.547	58.831
Con carga / Full	2.256	56.504	59	1.168	2.315	57.672
Vacíos / Empty	232	1.159	0	0	232	1.159
DESEMBARCADOS / UNLOADED	2.343	18.279	229	7.016	2.572	25.295
Con carga / Full	434	10.339	226	7.003	660	17.342
Vacíos / Empty	1.909	7.940	3	13	1.912	7.953
TOTAL / TOTAL	4.831	75.942	288	8.184	5.119	84.126
Con carga / Full	2.690	66.843	285	8.171	2.975	75.014
Vacíos / Empty	2.141	9.099	3	13	2.144	9.112

4.7.3 Total contenedores de 20 pies o mayores / Total 20 Feet or Over Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	3.412	75.968	94	1.584	3.506	77.552
Con carga / Full	3.166	74.771	78	1.543	3.244	76.314
Vacíos / Empty	246	1.197	16	41	262	1.238
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.374	21.767	229	7.016	3.603	28.783
Con carga / Full	546	11.407	226	7.003	772	18.410
Vacíos / Empty	2.828	10.360	3	13	2.831	10.373
TOTAL / TOTAL	6.786	97.735	323	8.600	7.109	106.335
Con carga / Full	3.712	86.178	304	8.546	4.016	94.724
Vacíos / Empty	3.074	11.557	19	54	3.093	11.611

4.7

Tráfico de contenedores
Containers Traffic

4.7.4 Contenedores de 20 Pies o mayores en tránsito / 20 Feet Container or bigger in transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.5 Total contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) / Total T.E.U. Containers

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	5.900,00	75.968	153,00	1.584	6.053,00	77.552
Con carga / Full	5.422,00	74.771	137,00	1.543	5.559,00	76.314
Vacíos / Empty	478,00	1.197	16,00	41	494,00	1.238
DESEMBARCADOS / UNLOADED	5.717,00	21.767	458,00	7.016	6.175,00	28.783
Con carga / Full	980,00	11.407	452,00	7.003	1.432,00	18.410
Vacíos / Empty	4.737,00	10.360	6,00	13	4.743,00	10.373
TOTAL / TOTAL	11.617,00	97.735	611,00	8.600	12.228,00	106.335
Con carga / Full	6.402,00	86.178	589,00	8.546	6.991,00	94.724
Vacíos / Empty	5.215,00	11.557	22,00	54	5.237,00	11.611

4.7.6. Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en tránsito / Total T.E.U. Containers in Transit

	Cabotaje / Domestic		Exterior / Foreign		Total	
	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons	Número Number	Toneladas Tons
EMBARCADOS / LOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
TOTAL / TOTAL	0,00	0	0,00	0	0,00	0

4.7 Tráfico de contenedores
Containers Traffic4.7.7 Mercancías Transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza /
Containers Goods Class

Nº Mercancías / Goods	Cabotaje / Domestic			Exterior / Foreign			Total / Total		
	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total	Emb. Loaded	Desemb. Unloaded	Total
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	1	152	153	0	0	0	1	152	153
OTROS PROD. PETROLIF.	1	152	153	0	0	0	1	152	153
SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	7.271	250	7.521	138	0	138	7.409	250	7.659
OTROS PRODUC. METALURG.	1.047	0	1.047	0	0	0	1.047	0	1.047
PRODUCTOS SIDERURGICOS	6.140	59	6.199	138	0	138	6.278	59	6.337
OTROS MINE.Y RESIDUOS METALICOS	84	191	275	0	0	0	84	191	275
MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	175	2	177	0	0	0	175	2	177
OTROS MINERALES NO METALICOS	175	2	177	0	0	0	175	2	177
ABONOS / FERTILIZERS	74	0	74	0	0	0	74	0	74
ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	74	0	74	0	0	0	74	0	74
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	4.211	88	4.299	0	0	0	4.211	88	4.299
PRODUCTOS QUIMICOS	4.211	88	4.299	0	0	0	4.211	88	4.299
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	3.158	2	3.160	189	0	189	3.347	2	3.349
MATERIALES DE CONSTRUCCION	3.158	2	3.160	189	0	189	3.347	2	3.349
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	35.185	5.243	40.428	204	5.875	6.079	35.389	11.118	46.507
OTROS PRODUC. ALIMENT.	22.391	10	22.401	66	0	66	22.457	10	22.467
TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	185	0	185	0	0	0	185	0	185
FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	108	0	108	20	0	20	128	0	128
VINOS, BEBIDA, ALCOHOLES Y DERIVADOS	3.607	0	3.607	0	0	0	3.607	0	3.607
ACEITES Y GRASAS	491	0	491	0	0	0	491	0	491
PESCADOS CONGELADOS Y REFRIGERADOS	3.612	4.972	8.584	102	5.835	5.937	3.714	10.807	14.521
CEREALES Y SU HARINA	4	62	66	0	0	0	4	62	66
CONSERVAS	4.426	6	4.432	16	40	56	4.442	46	4.488
PIENSO Y FORRAJES	361	193	554	0	0	0	361	193	554
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	12.559	3.321	15.880	662	0	662	13.221	3.321	16.542
RESTO DE MERCANCIAS	849	3.048	3.897	638	0	638	1.487	3.048	4.535
APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	582	271	853	24	0	24	606	271	877
MADERAS Y CORCHO	10.816	2	10.818	0	0	0	10.816	2	10.818
PAPEL Y PASTA	312	0	312	0	0	0	312	0	312
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	13.334	12.709	26.043	391	1.141	1.532	13.725	13.850	27.575
TARA DE CONTENEDORES	13.174	12.627	25.801	357	1.141	1.498	13.531	13.768	27.299
AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	160	82	242	34	0	34	194	82	276
TOTAL / TOTAL	75.968	21.767	97.735	1.584	7.016	8.600	77.552	28.783	106.335

4.8

Resumen general del tráfico marítimo
General summary of maritime traffic

4.8.1 Cuadro General Número 1 / General Chart Number 1

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Total
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		200.103
Productos petrolíferos / Oil products	77.847	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	122.256	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	339.355	339.355
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	271.736	271.736
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		9.088
Productos petrolíferos / Oil products	1.927	
Resto / Rest	7.161	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
TOTAL	820.282	820.282

4.8.2 Cuadro General Número 2 -Inc. tráfico local, avituallam. y pesca- /
General Chart Number 2 -Local traffic, supplies and fishing, included-

Conceptos / Item	Toneladas / Tons	
	Mercancías embarcadas / Goods loaded	
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded		611.246
Mercancías transbordadas / Goods transhipped		0
TOTAL / TOTAL		820.282

4.8.3 Cuadro General Número 3 / General Chart Number 3

	Toneladas / Tons	
	Parciales / Partials	Totales / Totals
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		581.727
Importación / Import	458.852	
Exportación / Export	122.875	
Transbordadas / Transhipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	229.467	229.477
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	9.088	9.088
TOTAL / TOTAL	820.282	820.282

4.9 Tráfico terrestre
Land traffic

Medio de transporte utilizado para la entrada

o salida de la zona de servicio del puerto

Transport system used for hinterland connections from or to port area

Toneladas / Tons

	Cargadas Loaded from vessel	Descargadas Unloaded on vessel	Total Total
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	170.112	611.246	781.358
Tubería / Pipe	0	0	0
Otros medios / Other	0	0	0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	170.112	611.246	781.358
Sin transporte terrestre / Without land transport	29.836	0	29.836
TOTAL / TOTAL	199.948	611.246	811.194

4.9.2 Tráfico T.I.R. y terrestre en general / T.I.R. traffic

MES Month	ENTRADA/ ENTRY				SALIDA/ EXIT			
	Nº Camiones Nº trucks	Kg K	Nº Contenedores Nº Containers	Kg K	Nº Camiones Nº trucks	Kg K	Nº Contenedores Nº Containers	Kg K
12	10	583	0	0	3	3	14	258.660
11	4	3.269	0	0	4	9.149	1	20.250
10	3	478	0	0	1	1	2	11.060
9	2	133	0	0	1	1	9	123.474
8	4	20.367	0	0	1	1	8	145.662
7	6	295	0	0	3	1.382	16	300.978
6	28	683.687	0	0	3	3	1	24.506
5	4	15.410	0	0	5	2.812	1	16.120
4	2	24.714	0	0	5	443	8	135.600
3	2	2.211	0	0	6	6	10	184.880
2	3	21.052	0	0	1	25.009	0	0
1	0	0	0	0	8	92.062	0	0
		Nº	KG/K			Nº	KG/K	
	TOTAL	68	772.199		TOTAL	111	1.352.062	



5

Utilización del
puerto

2011

5.1 Utilización de muelles
Quay utilization

Muelle o atraque / Quay or berth	Embarque Loading	Desembarque Unloading	Total Total
MUELLE COMERCIAL / COMERCIAL QUAY			
Graneles sólidos / Dry bulks	0	101.839	101.839
Mercancía general / General cargo	89.664	10.531	100.195
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DEL RAMAL / RAMAL QUAY			
Graneles sólidos / Dry bulks	0	57.512	57.512
Mercancía general / General cargo	0	5.887	5.887
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	0	0
MUELLE DE COMBOA / COMBOA QUAY			
Graneles sólidos / Dry bulks	0	175.811	175.811
Mercancía general / General cargo	2.893	17.366	20.529
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	2.959	2.959
MUELLE DE FERRAZO / FERRAZO QUAY			
Graneles sólidos / Dry bulks	0	4.193	4.193
Mercancía general / General cargo	77.552	67.843	145.395
Graneles Líquidos / Liquid bulks	29.839	167.305	197.144
TOTAL	199.948	611.246	811.194

5.2 Dársenas
Basins

Sin movimiento

5.3 | Amarres de punta
Pointed mooring

Sin movimiento

5.4 | Atraques
Berths

Número de barcos atracados / Number of docked ships	289
Metros lineales de atraque (suma de esloras) Linear metres of berths (Sum of length)	31.423
M.L. por días de atraque / M.L. days of landing	76.869

5.5 | Ocupación de superficie
Area utilization

Zonas / Zones	Descubiertas (M2 día) <i>Uncovered (sqm day)</i>	Cubiertas y abiertas (M2 día) <i>Covered and open (sqm day)</i>	Cerradas (M2 día) <i>Closed (sqm day)</i>	Totales (M2 día) <i>Totals (sqm day)</i>
Zonas de almacenamiento	1.981.385	52.560	225.804	2.259.749
Zonas de tránsito	0	0	0	0
TOTAL	1.981.385	52.560	225.804	2.259.749

5.6 Medios mecánicos de tierra
Mechanical shore equipment

5.6.1 Grúas / Cranes

Grúas del servicio / Cranes of the service	Con gancho o caldero With hook		Con cuchara With grabs		Totales Totals	
	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons	Horas Hours	Toneladas Tons
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	-	-	-	-	-	-
De 12 toneladas / 12 tons	-	-	-	-	-	-
Otras Grúas / Other						
TOTAL GRUAS DEL SERVICIO	-	-	-	-	-	-
Grúas de particulares / Particular cranes						
De 3 toneladas / 3 tons	-	-	-	-	-	-
De 6 toneladas / 6 tons	-	-	-	-	60	9.162
De 12 toneladas / 12 tons	-	-	-	-	1.036,5	210.699
Otras Grúas / Other	-	-	-	-	472	106.335
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES	-	-	-	-	1.568,5	326.196
TOTAL GRÚAS	-	-	-	-	1.568,5	326.196

5.6.2 Instalaciones Especiales / Special Installations

	Toneladas Tons
Tubería de Metanol y Formol	112.580
Tubería de Cemento	121.473
Tubería de Asfalto	2.959
Tubería de Hidrocarburos	77.847
Tubería de Parafina y Vaselina	6.717
TOTAL	321.576



ELISA B
SANTA CRUZ DE TENERIFE

BOLUDA LINES

5.7 | Carretillas
Conveyor trucks

Tipo / Type

Transportadoras / Transporting

Elevadoras / Elevating

Remolques / Towing

Horas / Hours

-

-

-

5.8 | Cintas transportadoras
Conveyor belts5.9 | Palas cargadoras
Mechanic shovels5.10 | Tracción de maniobras
Railways shunting, locomotives

LOCOMOTORAS / LOCOMOTIVES

TRACTORES / TRACTORS

TOTAL

-

-

-

5.11 | Vagones
Wagons

Número de vagones transportados / Number of transported wagons

-

5.12 | Vagones
Wagons

Número de camiones entrados en puerto / Number of trucks entered in the port

-

5.13 | Básculas
Weightbridges

Número de pesadas / <i>Number of weighing-ins</i>	10.228
TONELADAS / <i>TONS</i>	269.029

5.14 | Grúas flotantes
Trucks

Número de servicios / <i>Number of services</i>	-
---	---

5.15 | Remolcadores
Tugboats

Número de servicios / <i>Number of services</i>	-
Número de horas / <i>Number of hours</i>	-

5.16 | Varadero
Dry dock

Número de varadas / <i>Number of running agrounds</i>	-
Toneladas varadas / <i>tons</i>	-

5.17 | Descripción de terminales y muelles operativos
Description of terminals and operative quays

El Puerto de Vilagarcía cuenta con una superficie total de más de 567.000 metros cuadrados y dispone de 3.000 metros de línea de atraque, con calados de hasta trece metros en los muelles comerciales.

El puerto dispone de instalaciones específicas para los distintos tipos de mercancías.

La terminal de contenedores, situada en la ampliación del muelle de Ferrazo, tiene casi 1000 metros de línea de atraque y 13 de calado. Su desarrollo permitirá mover hasta 100.000 TEUS al año.

En el Muelle de Ferrazo, con 11 metros de calado y 230 de línea de atraque se encuentra la principal terminal de graneles líquidos del Puerto de Vilagarcía.

El Muelle de Comboa, con 427 metros de atraque y 11 de calado, es polivalente, si bien se orienta sobre todo al tráfico de graneles sólidos con y sin instalación especial, y mercancía general.

El muelle Comercial, con calados de hasta 13 metros y más de 600 metros de línea de atraque, se especializa en mercancía general: madera, tablero, pasta de papel...

El puerto dispone a pie de muelle de 230.000 metros cuadrados de superficies de almacenamiento, cubiertas y descubiertas, adaptadas a los diferentes tráfico. Cuenta también con instalaciones específicas para la preparación y envasado de pesca congelada, con una superficie total de 36.000 metros cuadrados.

El puerto deportivo, concesionado a Marina Vilagarcía, ofrece 450 amarres en un excepcional entorno. Entre el Puerto deportivo y la playa se encuentra el Muelle de O Ramal, donde se situará la futura estación de pasajeros del Puerto de Vilagarcía.

The total area of the Port of Vilagarcía is more than 567,000 m², with 3,000 metres for mooring with a water depth of up to thirteen metres in the commercial docks.

The Port of Vilagarcía has specific facilities for different kinds of goods.

The container terminal, placed in the expansion of the Ferrazo dock, has almost 1,000 metres of berthing line and a water depth of 13 metres. Its development will allow handling of up to 100,000 TEU per year.

The Ferrazo Dock, with a water depth of 11 metres and a berthing line of 230 metres, houses the main liquid bulk terminal in the Port of Vilagarcía

The Comboa Dock, with 427 metres of berthing line and a depth of water of 11 metres, is a multiuse dock, though mainly aimed at the traffic of dry bulk with and without specific installation and general goods.

The Commercial Dock, with a water depth of up to 13 metres and more than 600 metres of berthing line, is specialised in general goods: wood, chip-board, paper pulp...

The port has 230,000 m² of storage areas, both covered and uncovered, adapted to different traffic. It also has specific facilities for the preparation and packaging of frozen fish, with a total area of 36,000 m².

The marina offers 450 moorings in an exceptional venue. Between the marina and the beach is O Ramal Dock, where the future passenger station of the Port of Vilagarcía will be located.



6

Obras

2011

6.1 | Obras en ejecución y terminadas en el año Works in execution or completed in the year

Nombre de la obra <i>Description of the works</i>	Presupuesto <i>Estimate</i>	Certificado a origen	Certificado en el año <i>During the year</i>	Situación <i>Situation</i>
Mejora portante de la explanada del muelle de Ferrazo	4.021.885,05	0	172.974,77	En Curso
Dragado canal entrada y círculo de maniobra	3.491.624,14	0	861.071,62	Terminada
Asistencia técnica a inversiones	75.000,00	0	14.858,83	Terminada
Liquidaciones y revisiones	349.000,00	0	349.162,35	Terminada
Señales marítimas	100.000,00	0	74.756,49	Terminada
Obras de pequeño presupuesto	150.000,00	0	150.086,00	Terminada
Total invertido			1.622.910,06	

6.2 | Breve descripción de las obras más importantes Brief description of most important works

6.2.1.1 Obras singularizadas / Singled out works

1. Dragado de canal de entrada y círculo de maniobra.
2. Mejora Portante de la explanada del Muelle de Ferrazo.

6.2 | Breve descripción de las obras más importantes *Brief description of most important works*

6.2.1.2 Señales Marítimas / *Maritime Beacons*

1. Mejora de la baliza Lobeira de Cambados.
2. Sistemas luminosos en instalaciones de ayudas a la navegación.

6.2.1.3 Asistencias Técnicas / *Technical assistance*

1. Asistencia técnica para la aplicación del RD 1627/97 Disposiciones Mínimas de Seguridad y Salud en las Obras de Construcción.
2. Desglose del proyecto de ferrocarril al Muelle de Ferrazo.

6.2.1.4 Obras de pequeño presupuesto / *Several works*

1. Línea de alimentación a tomas reefers de la Terminal de Contenedores.
2. Asfaltado del vial comprendido entre las oficinas de Carrasco y la autorización de Almacenes Nartallo.
3. Iluminación exterior del Muelle Comercial.
4. Pavimentación del acceso al Muelle Comercial antiguo.

6.2.2 Obras iniciadas en 2011 y no terminadas / *Works initiated in 2011 and not finished*

1. Mejora portante de la explanada del Muelle de Ferrazo.
2. Iluminación exterior del Muelle Comercial.

6.2.3 Obras iniciadas antes de 2011 y terminadas 2011 / *Works initiated before 2011 and finished in 2011.*

1. Dragado del Canal de entrada y círculo de maniobra.
2. Instalación de una baliza luminosa con luz roja en Petones de Centoleiras.



7

Líneas marítimas
regulares

2011

Denominación	Consignatario	Ruta	Frecuencia
<i>Line</i>	<i>Agent</i>	<i>Service</i>	<i>Frequency</i>
CEMENTO	GARCÍA-REBOREDO,HNOS.	GIJÓN-VILAGARCÍA	SEMANAL
ALUMINIO	P.& J.CARRASCO,SL	NORUEGA-VILAGARCÍA	QUINCENAL
CONTENEDORES	P.& J.CARRASCO,SL	CANARIAS- BILBAO - VILAGARCIA -LISBOA	SEMANAL



BBC Chartering

TUG

TUG

8

Agentes portuarios

2011

8.1 Agentes portuarios
Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Empresas Consignatarias / Shipping agents			
P. & J. CARRASCO, S.L. Muelle de Enlace, 10 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 565151 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967	consignacion@bernoport.com
RUBINE E HIJOS S.L. Muelle San Diego, s/n A Coruña	981 173 712	981 173 217	informacion@rubine.net
NOROESTE SHIPPING C/Arenal, 18, 1º 36201 Vigo	986 229881	986 220040	noroeste@norouestshipping.es
LUIS MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, S.L. C/. Gavoteira, 53 Pobra do Caramiñal	981 832553	981 843230	consignacioneslm@grupolumar.es
Empresas Estibadoras / Stevedore Companies			
P. & J. CARRASCO, S.L. Rosalia de Castro, 22 Vilagarcía de Arousa	986 504800	986 565151 986 500004	info@pjcarrasco.es
GARCÍA-REBOREDO HERMANOS, LTDA. Valentín Viqueira, 5 Vilagarcía de Arousa	986 505115	986 500410 986 500136	reboredo@g-reboredo.com
BERNOPORT, S.L. Ampliación Muelle de Enlace, s/n Vilagarcía de Arousa	986 565 968	986 565 967	consignacion@bernoport.com
BOLUDA T.M.. Muelle de Ferrazo s/n Vilagarcía de Arousa	986500686	9860566830	operaciones.villagarcia@boluda.com.es

8.1 Agentes portuarios
Port agents

Razón social y domicilio	Fax	Teléfono	E-mail
Servicios Oficiales / Official Services			
AUTORIDADE PORTUARIA DE VILAGARCÍA Acceso al Muelle de Pasajeros, 1 Vilagarcía de Arousa	986 507923	986 565129	sac@portovilagarcia.es
CAPITANÍA MARÍTIMA Vía de Enlace, 26 Vilagarcía de Arousa	986 565894	986 565314	-
AGENCIA ESTATAL ADMIN. TRIBUTARIA DE ADUANAS Elpidio Villaverde, 3 Vilagarcía de Arousa	986 511446	986 506411	-
INSTITUTO SOCIAL DE LA MARINA Avda. de la Marina, 23 Vilagarcía de Arousa	986 568301	986 568300	-
PUNTO DE INSPECCIÓN FRONTERIZA DE LA UE Muelle de Comboa, s/n Vilagarcía de Arousa	986 500963 986 500971	986 500963 986 500971	-
Servicios Indirectos / Indirect Services			
CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS DEL PUERTO DE VILAGARCÍA Y RÍA DE AROUSA Muelle de Pasajeros, s/n Vilagarcía de Arousa	986 508111 986 501552	986 508111 986 501552	
REMOLCADORES NAVIERA RÍA DE AROSA Estación Marítima s/n Vigo	986 223275	986 493216	-
AMARRADORES VILAGARCÍA Av. Vilanova, 15. Vilaxoán Vilagarcía de Arousa	986 507265	986 507265	-
AUX. OPERACIONES PORTUARIAS Muelle de Enlace Este Vilagarcía de Arousa	986 509324	986 509324	-



Porto de Vilagarcía





Índice

2011



0. Presentación / <i>Presentation</i>	Pag. 5
1. Estados Financieros / <i>Financial statements</i>	Pag. 27
2. Características Técnicas del Puerto / <i>Technical Characteristics of the Port</i>	Pag. 33
3. Obras y actividades autorizadas a particulares / <i>Works or activities authorized to private companies</i>	Pag. 57
4. Estadísticas de Tráfico / <i>Traffic Statistics</i>	Pag. 63
4. Utilización del Puerto / <i>Port Utilization</i>	Pag. 85
6. Obras / <i>Works</i>	Pag. 97
7. Líneas marítimas regulares / <i>Regular calls</i>	Pag. 101
8. Agentes portuarios / <i>Port agents</i>	Pag. 105